

FR 03-09 / 48-49

EN 10-16 / 48-49

DE 17-23 / 48-49

RU 24-31 / 48-49

NL 32-39 / 48-49

IT 40-47 / 48-49

GYS ELECTRO FORCE

Système de redressage

Straightening system

Ausrichtungssystem

Система выпрямления

Rechttreksystem

Sistema di raddrizzatura

CONSIGNE GÉNÉRALE

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ne pas utiliser cet outil si des pièces sont manquantes ou endommagées. Ce produit ne doit pas être modifié, de quelque manière que ce soit. Des fixations serrées à un couple excessif ou insuffisant, susceptibles de casser, de se desserrer ou de se séparer, peuvent entraîner de graves accidents.

Les ensembles démontés peuvent devenir des projectiles. Les assemblages qui exigent un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés à l'aide d'un dynamomètre. Si les marquages indicateurs de la charge nominale, de la pression de service ou des panneaux d'avertissement sont illisibles ou manquants, ils doivent être remplacés. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de supporter la charge, le poids et la puissance de l'équipement connecté et doivent être en mesure de réaliser le travail. L'utilisation de cet appareil est réservée aux professionnels.

SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

Pour bien se protéger et protéger les autres, respecter les instructions de sécurité suivantes :

Porter des chaussures de sécurité afin d'éviter un accident lors d'une éventuelle chute de pièce ou du montage.



Porter des gants de protection pour limiter les risques liés à l'exposition aux coupures lors du montage et de l'utilisation du produit.

L'opérateur doit être positionné de façon à avoir accès à la gâchette de commande du vérin. Ne pas se positionner dans l'axe de tirage.

SÉCURITÉ LIÉE À L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT DE REDRESSAGE

Utiliser toujours l'équipement à une distance de sécurité par rapport aux personnes et aux objets qui se trouvent près de la zone de travail.

- Maintenir la zone de travail libre, la zone de travail doit permettre des manœuvres de sécurité pour l'opérateur et en particulier la présence de substances glissantes ou corrosives sur le sol doit être évitée. L'utilisation doit avoir lieu dans des locaux suffisamment protégés des agents atmosphériques et à des températures comprises entre +10°C et +40°C.
- Inspectez l'équipement avant utilisation, vérifiez que le jeu entre les pièces n'est pas excessif et que l'équipement n'est pas endommagé.
- N'utilisez que des accessoires et pièces détachées fournis par le fabricant afin de ne pas endommager l'équipement.
- Ne pas utiliser l'équipement pour soulever des charges.
N'utilisez pas l'équipement comme cric de voiture.
- Retirez la batterie lors du remplacement des accessoires.
Ne touchez pas les pièces mobiles pendant l'utilisation.
N'utilisez pas l'équipement sans accessoires.
- Ne pas utiliser l'équipement en porte à faux lors des différentes applications, car cela pourrait causer de graves dommages à l'équipement, à ses accessoires et au personnel qui l'utilise.
Ne connectez pas plus de 2 extensions ensemble, la longueur maximale des extensions connectées ne doit pas dépasser 1 mètre.
N'insistez pas longtemps lorsque la tige a déjà atteint la puissance de poussée ou de traction maximale.

SAV

- Ne pas démonter ou altérer l'équipement, seul le personnel autorisé et qualifié devra effectuer toutes réparations.
- Vérifier, après tout remplacement de pièces endommagées, le bon fonctionnement de l'équipement.
- Les rallonges et accessoires doivent être vissés d'un minimum de 8,5 mm de filetage.

LIMITATIONS DES RESPONSABILITÉS

L'ELECTRO-FORCE est un système de redressage pour la carrosserie conçu dans le respect des normes. Toutes les données et les conseils indiqués dans ce mode d'emploi ont été recueillis en tenant compte de ses normes et règlements applicables ainsi que de nos connaissances et expériences approfondies.

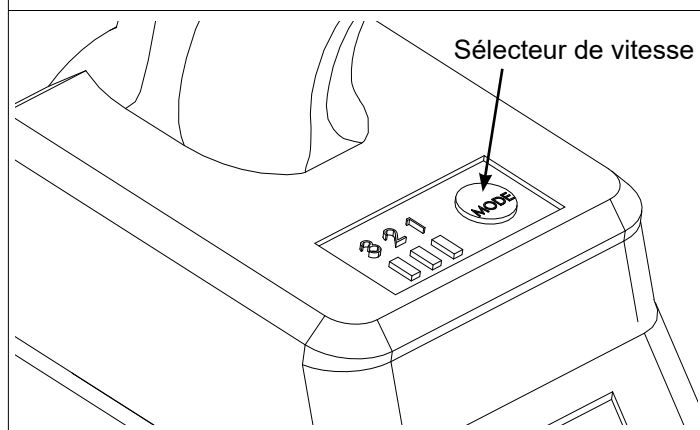
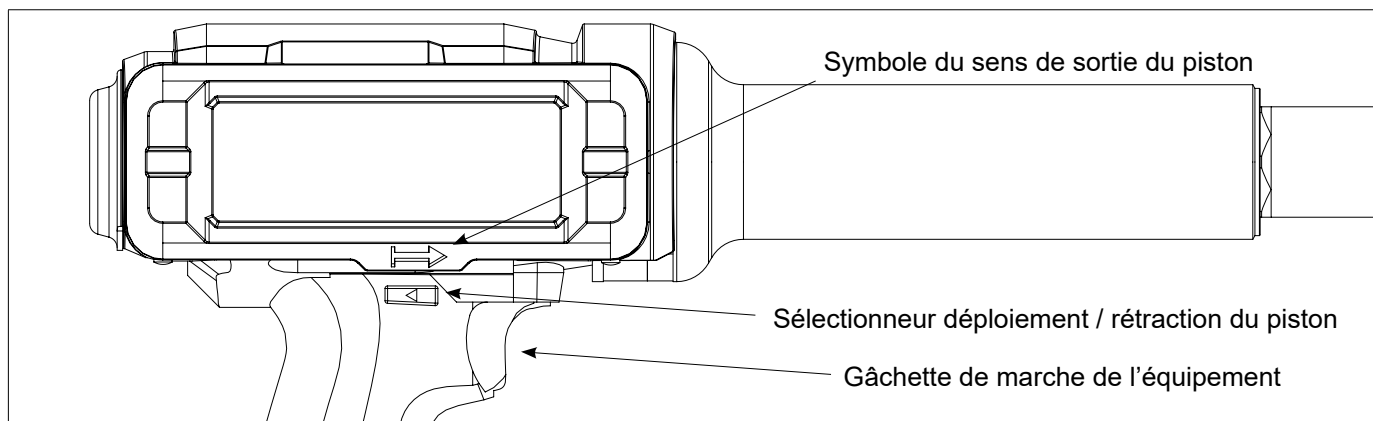
L'ELECTRO-FORCE doit être utilisé uniquement pour redresser des éléments de carrosserie déformables. En aucun cas, il ne doit être utilisé pour lever une charge ou tirer sur des éléments structuraux peu déformables.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable en cas de dommage matériel et corporel pouvant entraîner la mort par :



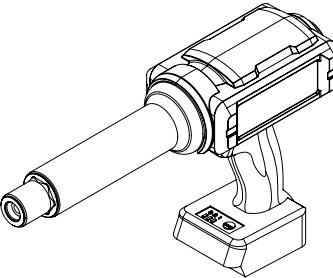
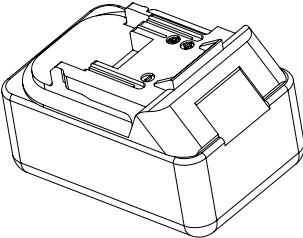
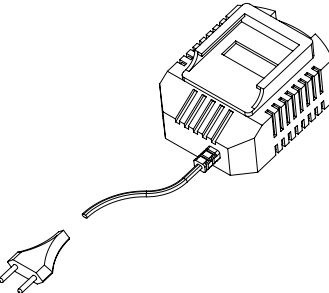
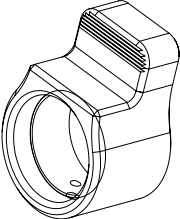
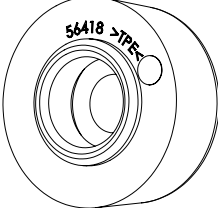
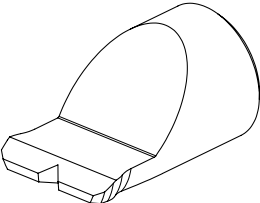
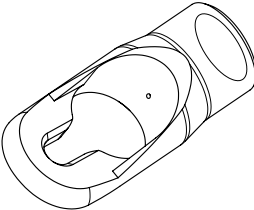
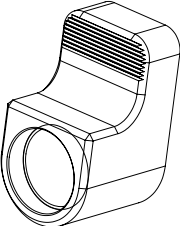
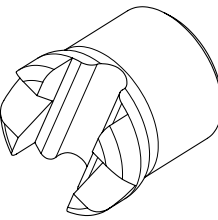
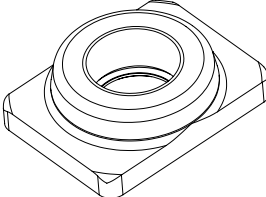
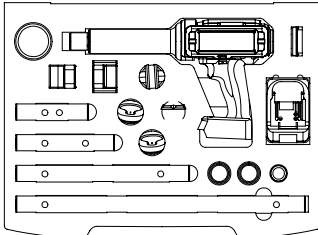
- Non-respect du mode d'emploi
- Utilisation non conforme ou dangereuse
- Emploi de personnes non qualifiées et/ou non autorisées
- Transformation non autorisée du manipulateur ou de ces accessoires
- Maintenance insuffisante

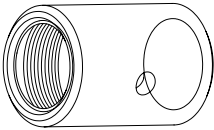
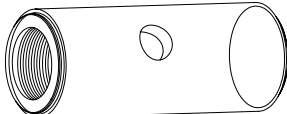
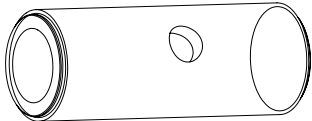



UTILISATION ET APPLICATIONS



N°	Vitesse	Force
1	40 mm/s	5 tonnes
2	52 mm/s	7 tonnes
3	65 mm/s	9 tonnes

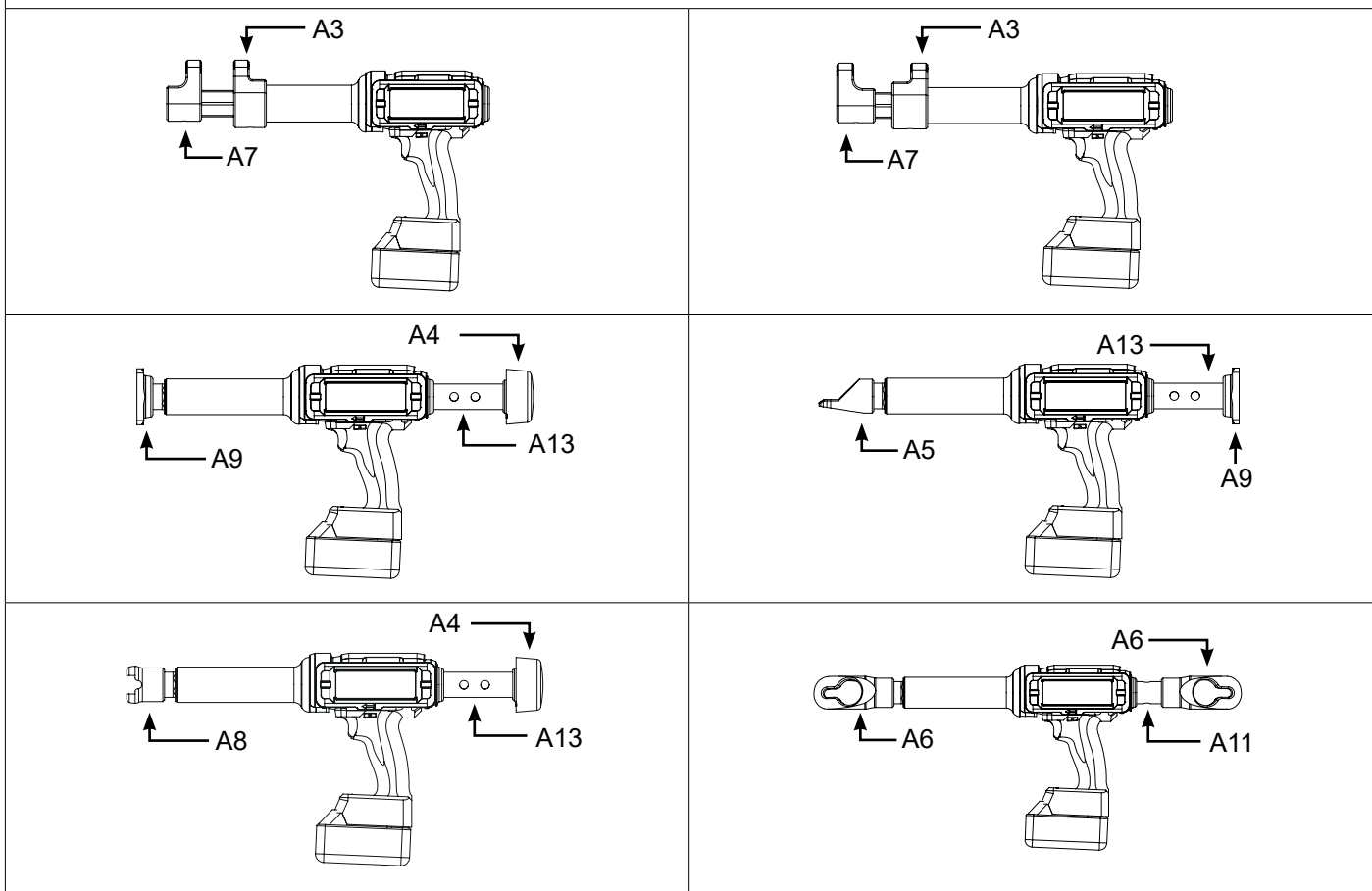
Valise kit standard - 088894 / 092105 (A2 et A2-1 non inclus)

 <p>A1</p>	 <p>A2</p>	 <p>A2-1</p>	<p>VALISE A</p>
 <p>A3</p>	 <p>A4</p>	 <p>A5</p>	 <p>A6 (x2)</p>
 <p>A7</p>	 <p>A8</p>	 <p>A9</p>	

 <p>A10 (x2)</p>	 <p>A11</p>	 <p>A12</p>
 <p>A13</p>		
 <p>A14</p>		
 <p>A15</p>		

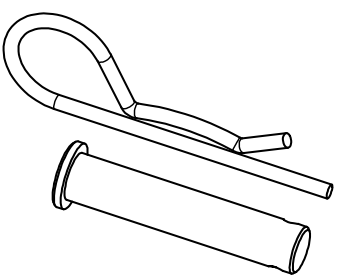
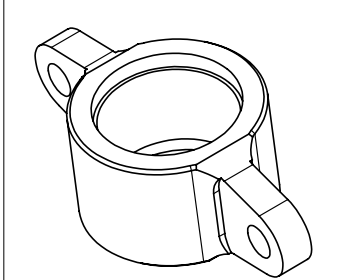
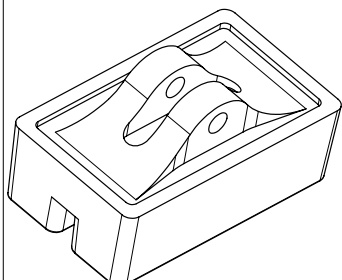
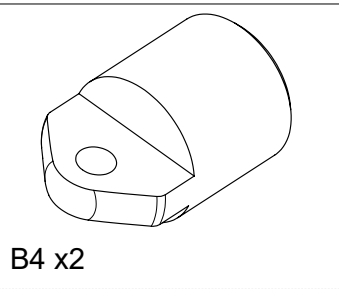
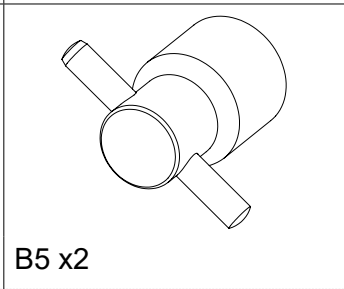
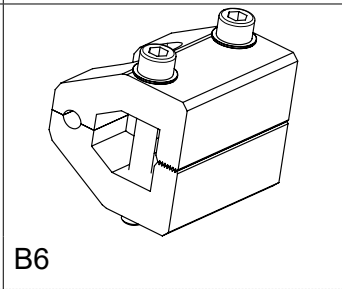
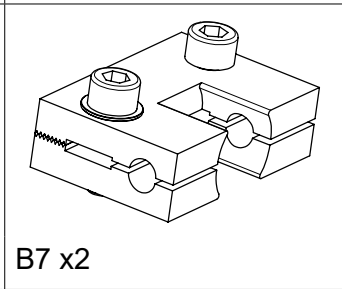
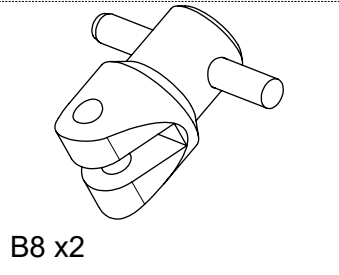
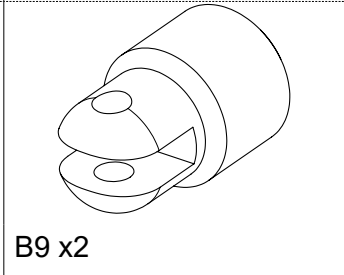
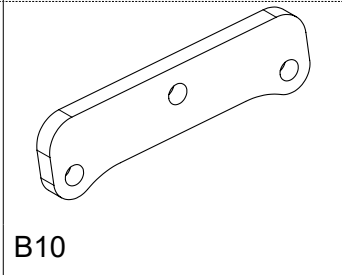
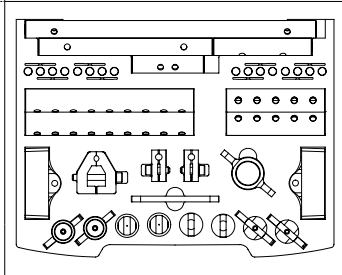
L'ELECTRO-FORCE (088894), est livrée dans sa version standard avec une série d'accessoires pour les applications tels que :

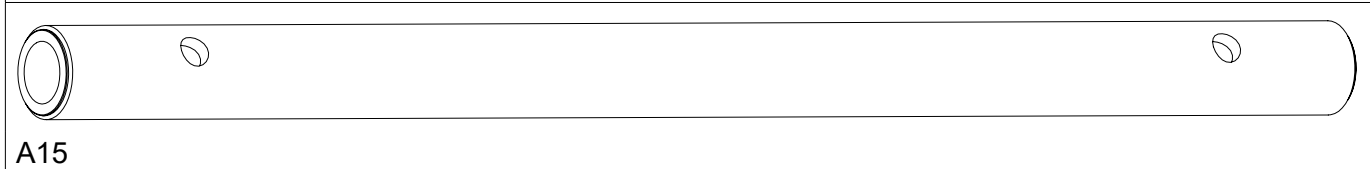
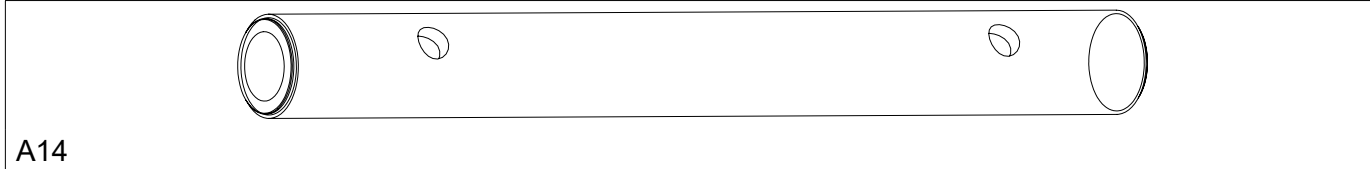
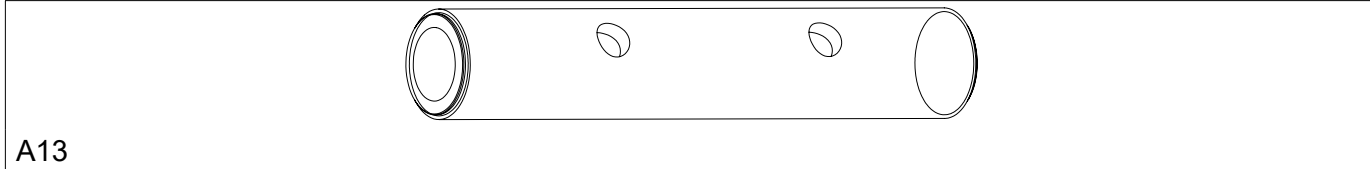
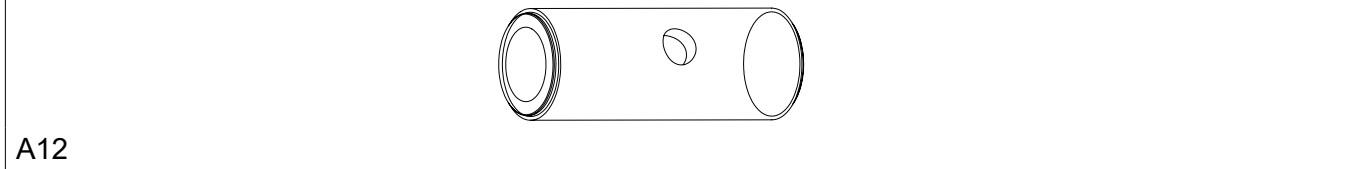
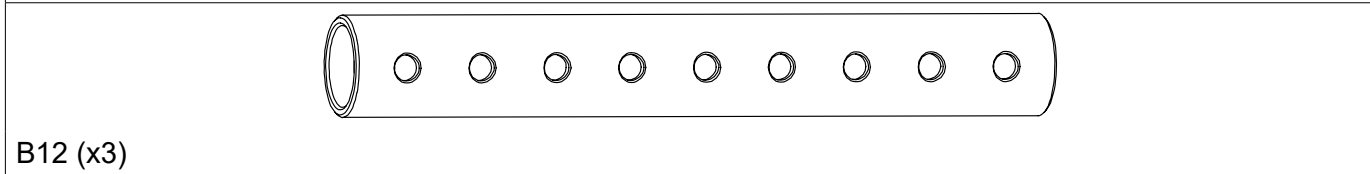
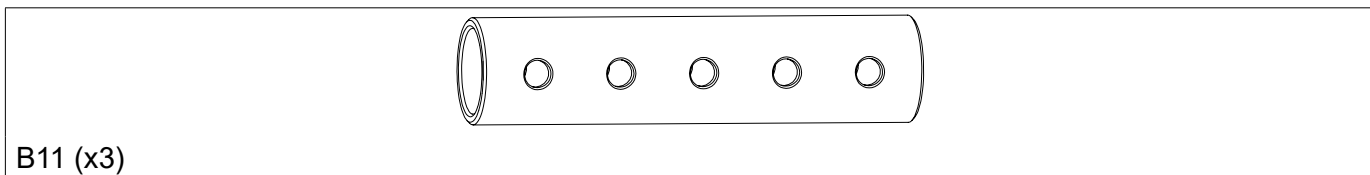
A1 (Générateur) + A2 (Batterie)



FR

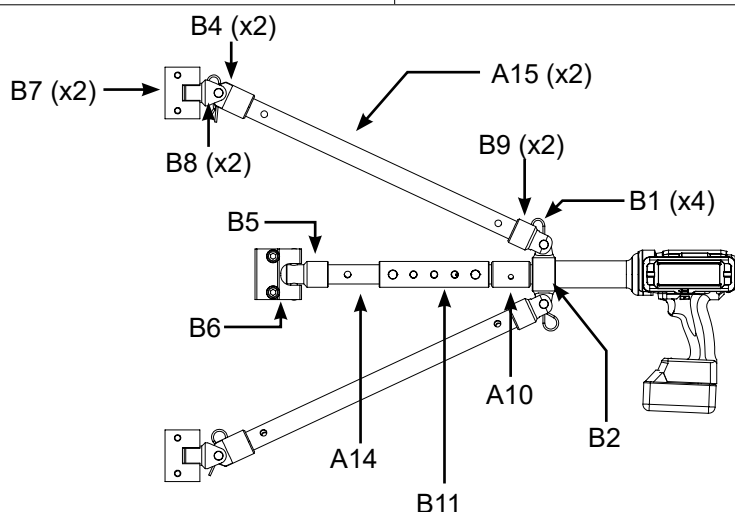
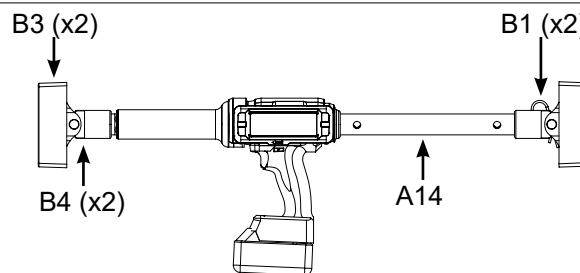
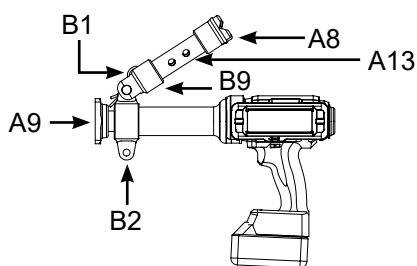
Valise kit accessoires - 088900 (Option)

 <p>B1 x16</p>	 <p>B2</p>	 <p>B3 x2</p>	<p>VALISE B</p>
 <p>B4 x2</p>	 <p>B5 x2</p>	 <p>B6</p>	 <p>B7 x2</p>
 <p>B8 x2</p>	 <p>B9 x2</p>	 <p>B10</p>	



Le KIT ACCESSOIRE ELECTRO-FORCE permet d'avoir des cas d'applications supplémentaires :

A1 (Générateur) + A2 (Batterie)



Accessoires non fournis, disponibles en option (088900).

DÉBALLAGE – DÉCHARGEMENT - STOCKAGE

Dans l'emballage se trouve le manuel d'utilisation et de maintenance de l'équipement. À la livraison, vérifiez l'absence de dommage externe dû au transport. En cas de dommage visible, laissez la marchandise et l'emballage en l'état. N'utilisez pas la marchandise et mettez-vous directement en relation avec votre revendeur. À défaut, il faut émettre une réserve adressée au transporteur. En aucun cas, GYS ne pourra être tenue responsable. Équipez-vous de gants et de chaussures de sécurité. La masse à manipuler est de 18 kg. Les emballages ne doivent pas être mis dans une poubelle, mais déposés dans un centre de tri.

Le stockage de l'équipement doit être fait dans des locaux à l'abri de l'humidité. En cas de première utilisation du produit quelque temps après l'achat, un contrôle préventif doit être effectué sur la bonne conservation du produit. N'utilisez le produit qu'après vous être assuré de son efficacité.



VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLE

CONTRÔLE RÉGULIER :

- Vérifier que le jeu entre les pièces n'est pas excessif.
- Vérifier que le bruit lié au fonctionnement de l'équipement n'est pas anormal.
- Vérifier que le produit ne chauffe pas de manière excessive.

En cas de doute et/ou de défaut constaté, n'utilisez surtout pas l'équipement et contactez le distributeur ou le fabricant en passant par le SAV.

ENTRETIEN

Un dépoussiérage peut être fait à l'aide d'une soufflette avant le nettoyage. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec. N'appliquez jamais un appareil à jet haute pression ou tout autre système projetant un liquide à l'extérieur et l'intérieur du produit.

GARANTIE

La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre). La garantie exclut les incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport. La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces si l'entretien n'est pas tenu à jour. Seules les pièces de rechange provenant de chez le fabricant doivent être utilisées pour effectuer une réparation.

ANOMALIES, CAUSES, SOLUTIONS

ANOMALIES	CAUSES	SOLUTIONS
Vérin bloqué	Sens de déploiement / rétractation mal sélectionné	Regarder sur la coque en plastique et appuyer sur le selectionneur dans le bon sens de déblocage.
	Vitesse du vérin mal sélectionné	Dans tous les cas de blocage, se mettre en vitesse 3 du vérin pour débloquer.
	Batterie pas assez chargée	Remettre la batterie en charge puis essayer de nouveaux une fois la batterie chargée au maximum.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids de produit à vide (valise)	Masse : 18 Kg
Capacité de tirage/poussée (ELECTRO-FORCE)	9 Tonnes
Course du piston (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Vitesse max de déploiement/rétractation du piston à vide	65 mm/s
Choix de la force maximale	3 niveaux : 5, 7, 9Tonnes
Type de batterie standard	Type MAKITA 18V
Autonomie batterie	20 Cycles complets à puissance maximum
Température de stockage	0°C à 60°C
Température de fonctionnement	5°C à 40°C
Poids sans accessoire ni batterie	4,4 Kg

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque de signalisation technique est située sous le nez du vérin entre les deux côtés de la protection en caoutchouc. On y retrouve le numéro de série du produit, l'année et le mois de fabrication.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	

Made in France

75847



Numéro de série : 25.08.088894.000001
Année de fabrication : 25 (2025)
Mois de fabrication : 08 (août)
Référence produit : 088894

MISE HORS SERVICE, DÉMONTAGE ET RECYCLAGE

Tout équipement qui semble endommagé de quelques façons que ce soit (pièces cassées, pliées, fissurées ou endommagées), qui ne fonctionne pas normalement, ou auquel il manque des pièces devra être mis immédiatement hors service.

Ce produit doit être mis au rebut conformément aux directives actuelles relatives à l'environnement et la mise au rebut du pays dans lequel il se trouve.

GENERAL INSTRUCTIONS

This user manual contains information on how to operate your product and the safety precautions you need to follow. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. Do not use this machine if any parts are missing or damaged. This product must not be modified in any way. Fixings that are over-tightened or under-tightened, and are susceptible to breaking, loosening, or separating, can cause serious accidents.

Any unsecured components could potentially become projectiles. Connections that require a specific tightening force must be checked using a torque wrench. If the markings indicating the rated load, working pressure or warning signs are illegible or missing, they must be replaced. Users and maintenance personnel must be physically capable of handling the load, weight, and power of the connected equipment, and must be able to carry out the work. This equipment is intended for professional use only.

PERSONAL SAFETY

To protect yourself and others, please observe the following safety instructions:

Wear safety shoes in order to avoid an injury if a part is dropped during operation or assembly.

Wear protective gloves to reduce the risk of cut injuries during assembly and use of the equipment.



The user must be in a position that allows for access to the cylinder control trigger. Do not stand in the direction of travel.

SAFETY INFORMATION CONCERNING THE USE OF STRAIGHTENING SYSTEM

- Always use the machine at a safe distance away from people and objects in and around the work area.
- 1. Keep the work area clear. The work area must be safe for the user to move and operate in, and slippery or corrosive substances must be kept off the floor. The unit must only be used in premises that are adequately protected from atmospheric conditions, at temperatures between +10°C and +40°C.
- 2. Inspect the machine before use; ensure that there is no excessive play between any parts of the unit, and that it is not damaged in any way.
- 3. Only use accessories and spare parts supplied by the manufacturer to avoid damaging the unit.
- 4. Do not use the machine to lift anything.
Do not use the machine as a car jack.
- 5. Always remove the battery when replacing accessories.
Do not touch any moving parts during use.
Do not use the machine without any accessories fitted.
- 6. Do not use the machine in a cantilevered orientation during any application, as this could cause serious damage to the unit, its accessories, and the user.
Do not connect more than 2 extensions together; the maximum length of connected extensions cannot exceed 1 metre.
Do not apply excessive force once the shaft has reached its maximum pushing or pulling power.

After-sales service

- Do not dismantle or modify the unit; only authorised and qualified personnel should carry out any repairs.
- After replacing any damaged parts, check that the machine is working properly.
- Extensions and accessories must be screwed in with a minimum thread length of 8.5 mm.

LIMITATIONS OF LIABILITY

The ELECTRO-FORCE is a collision repair straightening system designed in accordance with the relevant standards. All information and advice provided in this manual have been compiled in accordance with the applicable standards and regulations, as well as our own extensive knowledge and experience.

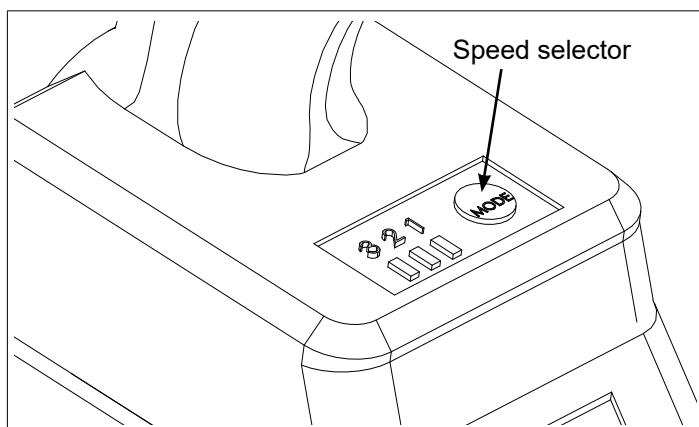
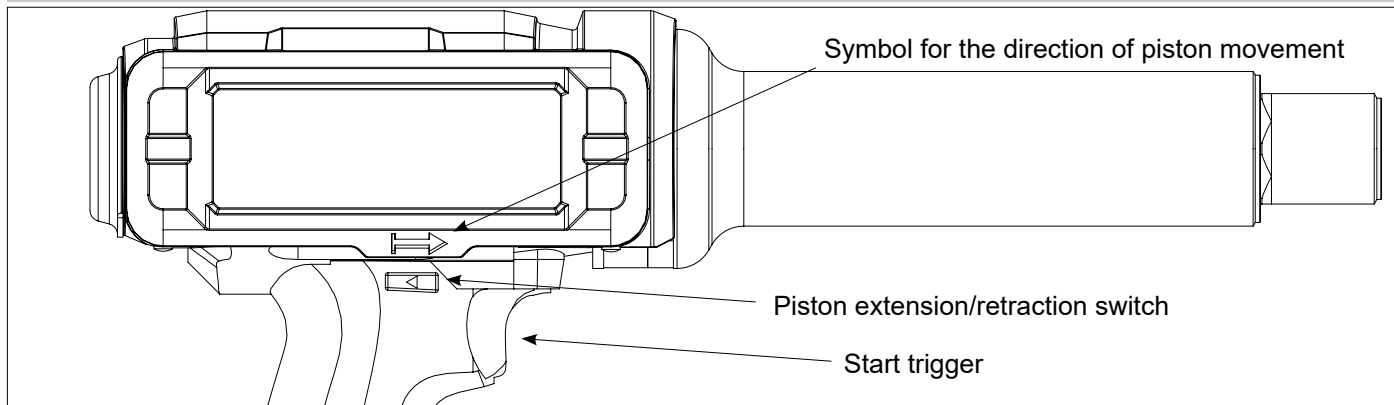
The ELECTRO-FORCE should only be used to adjust bodywork components that are bendable. Under no circumstances should it be used to lift or pull a load, or to work on structural elements that are not easily deformable.

The manufacturer cannot be held responsible for damage to property, personal injury, or death caused by:



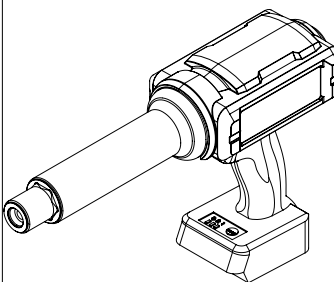
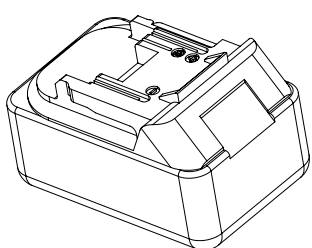
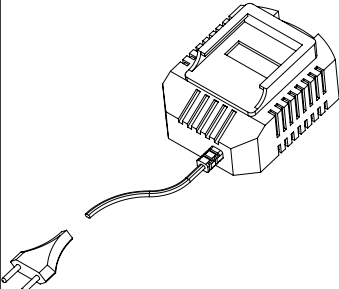
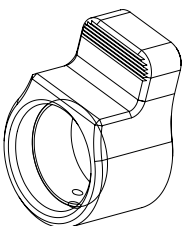
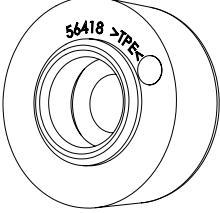
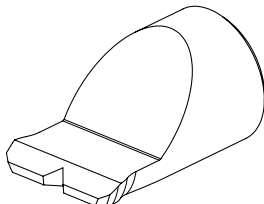
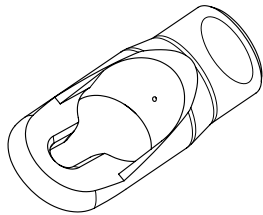
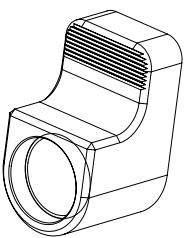
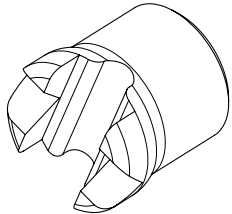
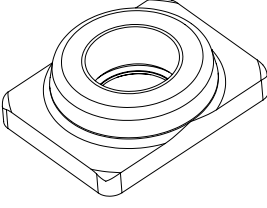
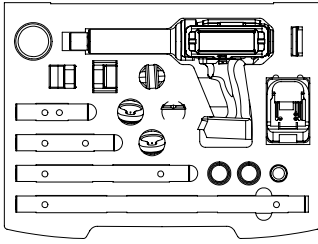
- Non-compliance with the operating instructions
- Improper or dangerous use
- Employment of unqualified and/or unauthorised persons
- Unauthorised modification of the unit or its accessories
- Insufficient maintenance

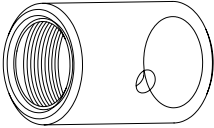
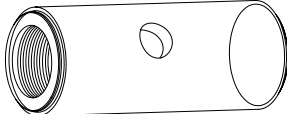
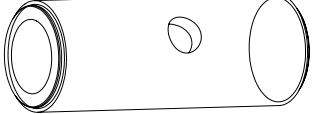



USE AND APPLICATIONS



N°	Speed	Force
1	40 mm/s	5 tonnes
2	52 mm/s	7 tonnes
3	65 mm/s	9 tonnes

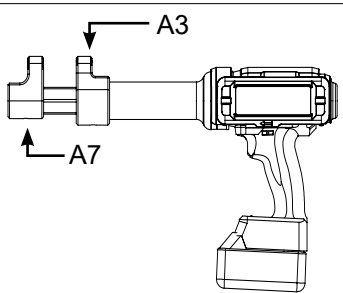
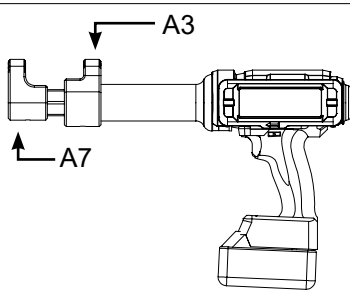
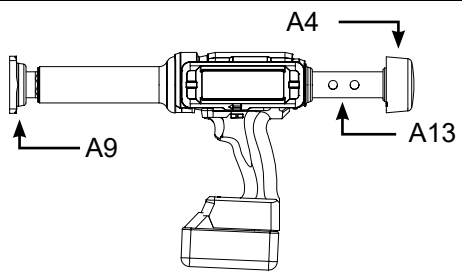
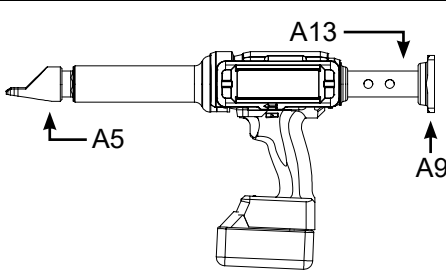
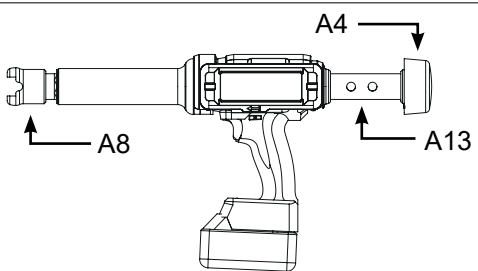
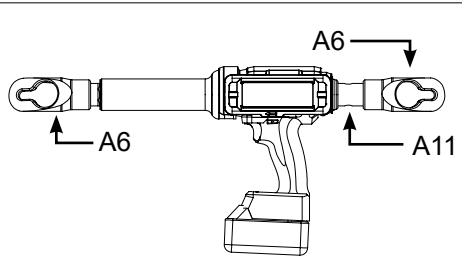
Standard kit case - 088894 / 092105 (A2 and A2-1 not included)

 <p>A1</p>	 <p>A2</p>	 <p>A2-1</p>	<p>SUITCASE A</p>
 <p>A3</p>	 <p>A4</p>	 <p>A5</p>	 <p>A6 (x2)</p>
 <p>A7</p>	 <p>A8</p>	 <p>A9</p>	

 <p>A10 (x2)</p>	 <p>A11</p>	 <p>A12</p>
 <p>A13</p>		
 <p>A14</p>		
 <p>A15</p>		

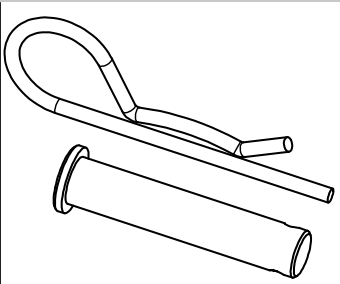
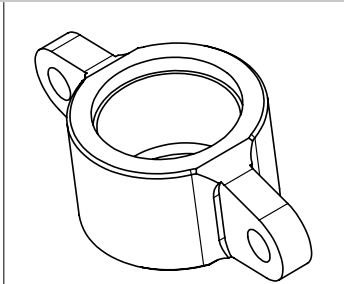
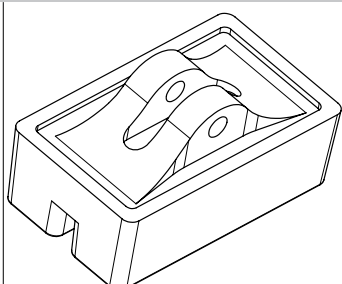
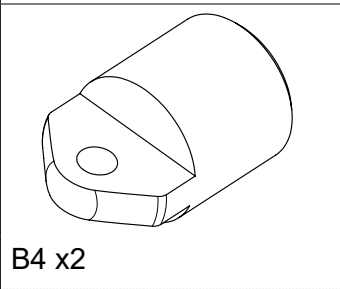
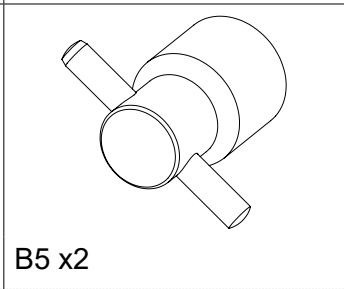
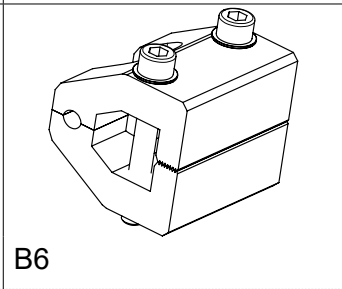
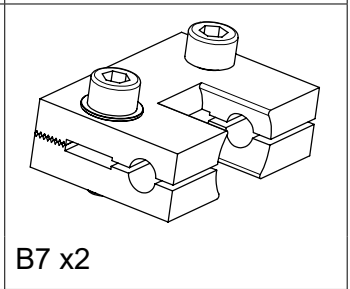
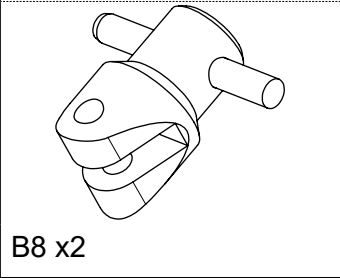
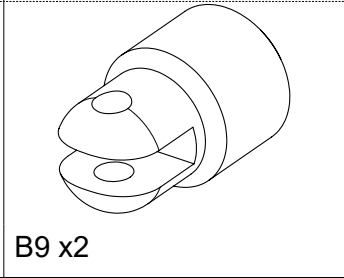
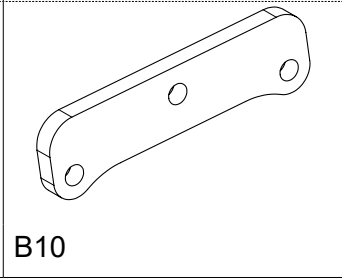
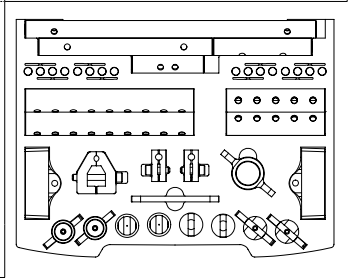
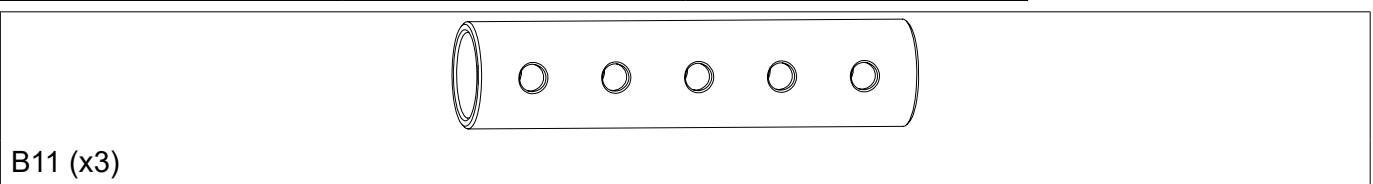
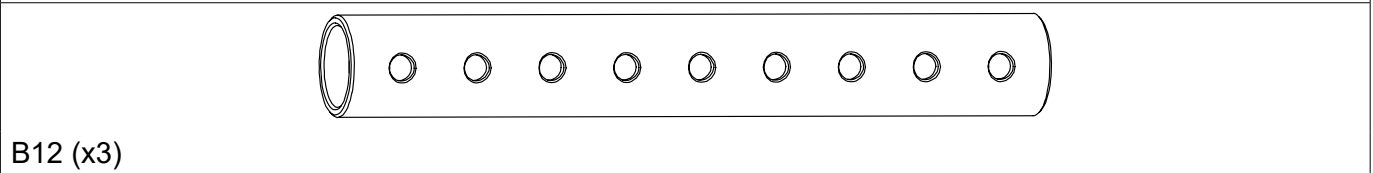
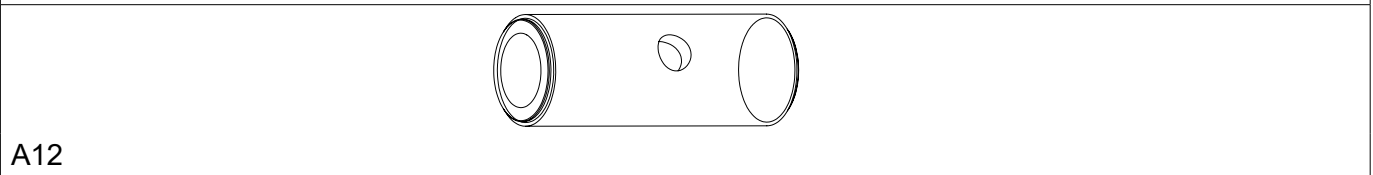
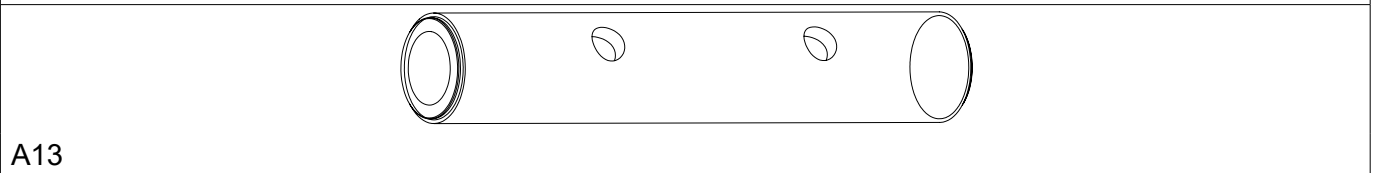
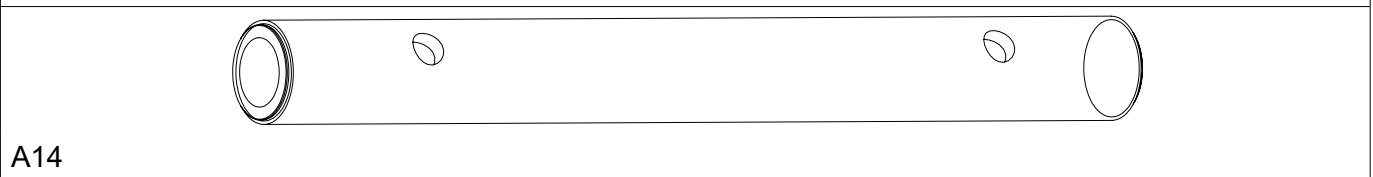
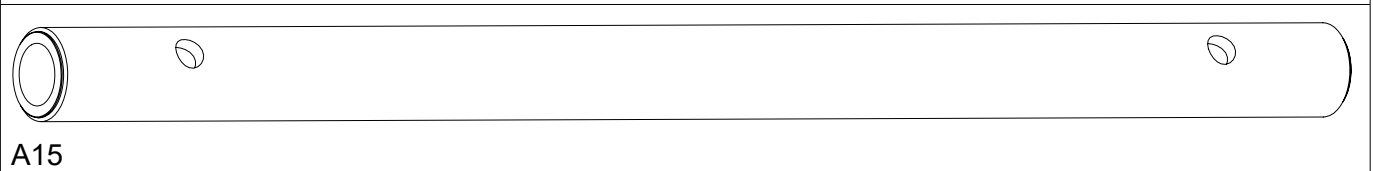
Accessories not supplied, available as an option (088900).

The ELECTRO-FORCE (088894) comes in its standard version with a range of accessories for applications such as:

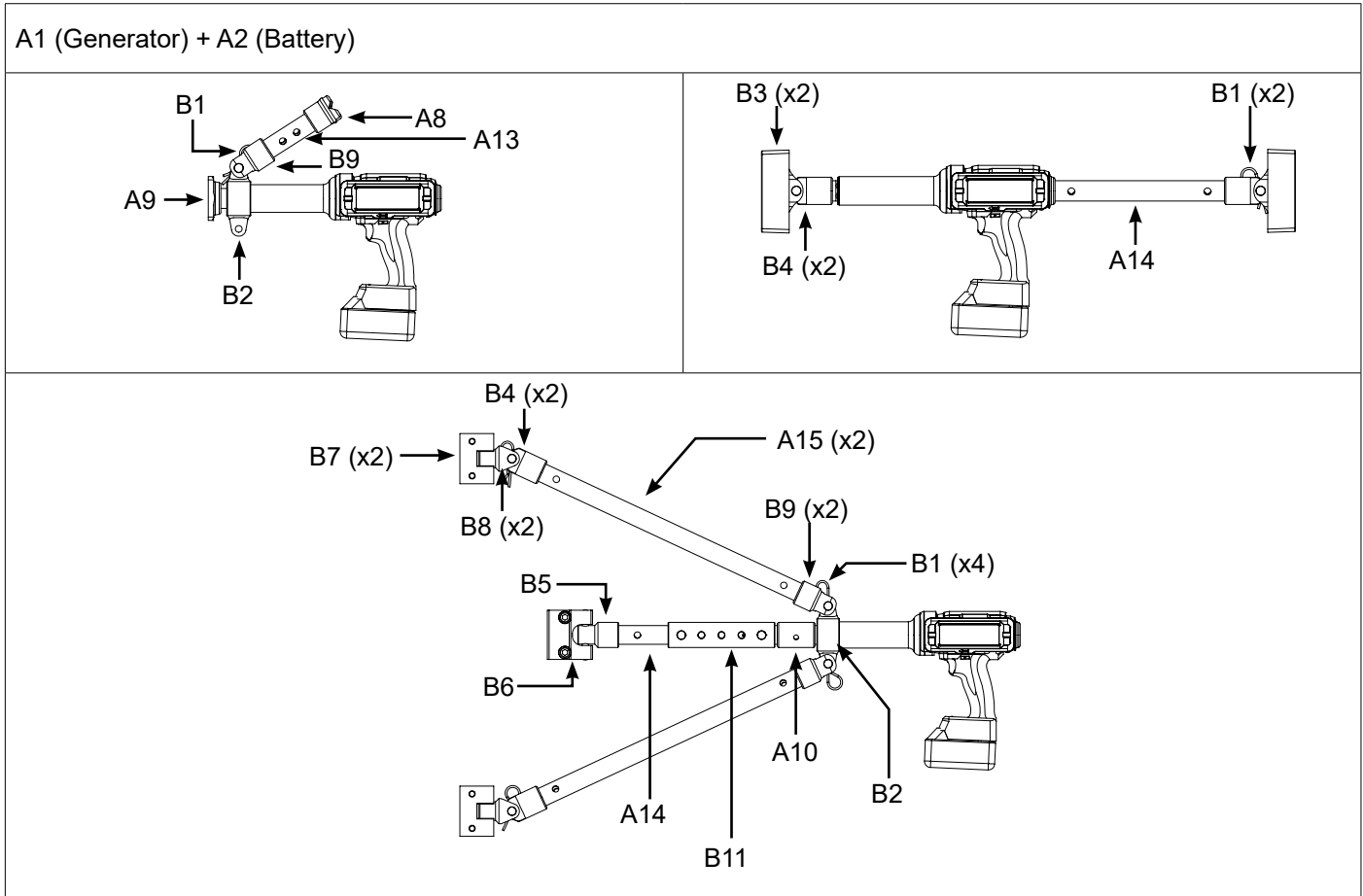
A1 (Generator) + A2 (Battery)	
	
	
	

EN

Accessory kit case - 088900 (Option)

 <p>B1 x16</p>	 <p>B2</p>	 <p>B3 x2</p>	<p>SUITCASE B</p>
 <p>B4 x2</p>	 <p>B5 x2</p>	 <p>B6</p>	 <p>B7 x2</p>
 <p>B8 x2</p>	 <p>B9 x2</p>	 <p>B10</p>	
 <p>B11 (x3)</p>			
 <p>B12 (x3)</p>			
 <p>A12</p>			
 <p>A13</p>			
 <p>A14</p>			
 <p>A15</p>			

The ELECTRO-FORCE ACCESSORY KIT allows for additional applications:



EN

Accessories not supplied, available as an option (088900).

UNPACKING – UNLOADING – STORAGE

The user and maintenance manual for the unit is enclosed in the packaging. On delivery, check for external transport damage. If there is any visible damage, leave the product and packaging as they are. Do not use the goods, and contact your distributor directly. Failing this, a written complaint must be sent to the carrier. Under no circumstances can GYS be held responsible. Wear gloves and safety shoes. The weight of the goods is 18 kg. Packaging should not be put in a rubbish bin, but instead should be taken to a recycling centre.

This product should be stored in a dry place. If the item is used for the first time after being stored for an extended period of time, a precautionary check should be carried out beforehand to ensure that it has been stored correctly and is still in good condition. Only use the unit after you have ensured that it will be fully effective.



INSPECTION AND CHECKS

REGULAR CHECKS:

- Check that there is no excessive play between parts.
- Ensure that the noise produced by the machine while it is in use is not abnormal.
- Ensure that the product does not get excessively hot.

If you have any doubts and/or notice any problems, do not use the unit and contact the distributor or manufacturer via the After-Sales Department.

MAINTENANCE

Dust removal can be done with a compressed air blow gun before cleaning. To clean, use a dry cloth. Never use a pressure washer or any other method that sprays liquid onto the outside or inside of the product.

WARRANTY

The warranty covers any defect or manufacturing defect for 2 years from the date of purchase (parts and labor). The warranty does not cover incidents due to misuse, dropping, disassembly, or any damage caused during transit. The warranty does not cover normal wear and tear of parts if maintenance is not kept up to date. Only spare parts from the manufacturer may be used for repairs.

TROUBLESHOOTING

FAULTS	CAUSES	SOLUTIONS
Cylinder jammed	Incorrect extension / retraction direction selected	Inspect the plastic casing and move the selector switch to the correct position to release it.
	Incorrectly selected cylinder speed	Whatever the cause of the blockage, select speed 3 on the cylinder before trying to unblock it.
	Battery not sufficiently charged	Recharge the battery and then try again once the battery is fully charged.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Empty product weight (case)	Weight: 18 kg
Pulling/pushing capacity (ELECTRO-FORCE)	9 Tonnes
Cylinder stroke (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Maximum speed of cylinder extension/retraction under no-load conditions	65 mm/s
Maximum force selection	3 levels: 5, 7, 9 Tonnes
Standard battery type	MAKITA 18V
Battery life	20 Full cycles at maximum power
Storage temperature	0°C to 60°C
Operating temperature	5°C to 40°C
Weight without accessories or battery	4.4 Kg

NAMEPLATE

The technical information plate is located under the nose of the cylinder between the two sides of the rubber guard. It lists the serial number of the unit, which includes the year and month of manufacture.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	

Made in France

75847



Serial number: 25.08.088894.000001
Year of manufacture: 25 (2025)
Month of manufacture: 08 (August)
Product reference: 088894

DECOMMISSIONING, DISMANTLING AND RECYCLING

Any unit that appears to be damaged in any way (broken, bent, cracked, or damaged parts), or that is not running properly, or missing parts, should be taken out of service immediately.

This product must be disposed of in accordance with the current environmental and disposal guidelines of the country in which it is located.

ALLGEMEINER HINWEIS

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Informationen zur Funktionsweise Ihres Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die Sie treffen müssen. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Teile fehlen oder sie beschädigt sind. Dieses Gerät darf in keiner Weise modifiziert bzw. verändert werden. Zu hohe oder zu niedrige Anzugsdrehmomente können zu schweren Unfällen führen. Abgebrochene Teile können zu Projektilen werden. Verbindungen, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern, müssen mit einem Drehmomentschlüssel angezogen werden. Wenn die Aufschriften für die Nennlast, den Betriebsdruck oder die Warnzeichen unleserlich sind oder fehlen, müssen sie ersetzt werden. Bediener und Wartungspersonal müssen der Last, dem Gewicht und der Leistung der angeschlossenen Geräte körperlich standhalten und die Arbeit ausführen können. Die Nutzung dieses Geräts ist Fachkräften vorbehalten.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Schützen Sie daher sich selbst und andere. Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:

Sicherheitsschuhe tragen, um Unfälle bei möglichem Herabfallen von Teilen oder bei der Montage zu vermeiden.



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Gefahr von Schnittverletzungen bei der Montage und Verwendung des Produkts zu verringern.

Der Bediener sollte so positioniert sein, dass er auf den Starttaster und den Zylinderhebel zugreifen kann. Halten Sie sich nicht in der Zugachse- Richtung auf.

SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG VON RICHTGERÄTEN

- Betreiben Sie das Gerät immer in einem sicheren Abstand zu Personen und Gegenständen, die sich in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
- 1. Arbeitsbereich freihalten! Der Arbeitsbereich muss sicheres Arbeiten für den Bediener gewährleisten und insbesondere das Vorhandensein von rutschigen oder ätzenden Substanzen auf dem Boden muss vermieden werden. Die Nutzung sollte in Räumen erfolgen, die ausreichend vor Witterungseinflüssen geschützt sind und bei Temperaturen zwischen +10°C und +40°C liegen.
- 2. Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung und stellen Sie sicher, dass kein übermäßiges Spiel zwischen den Teilen besteht und das Gerät nicht beschädigt ist.
- 3. Verwenden Sie nur vom Hersteller geliefertes Zubehör und Ersatzteile, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- 4. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heben von Lasten.
Verwenden Sie das Gerät nicht als Wagenheber.
- 5. Nehmen Sie den Akku heraus, wenn Sie das Zubehör austauschen.
Berühren Sie während des Gebrauchs keine beweglichen Teile.
Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Zubehör.
- 6. Benutzen Sie das Gerät bei den verschiedenen Anwendungen nicht freitragend, da dies zu schweren Schäden an der Ausrüstung, dem Zubehör und dem Personal, das die Ausrüstung bedient, führen kann.
Schließen Sie nicht mehr als zwei Verlängerungen aneinander an, die maximale Länge der angeschlossenen Verlängerung darf 1 Meter nicht überschreiten.
Üben Sie keinen längeren Druck aus, wenn der Schaft bereits die maximale Schub- oder Zugkraft erreicht hat.

SAV

- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander oder verändern Sie es. Reparaturen sollten nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie nach dem Austausch beschädigter Teile, ob das Gerät noch einwandfrei funktioniert.
- Verlängerungen und Zubehör müssen mit einem Gewinde von mindestens 8,5 mm eingeschraubt werden.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

ELECTRO-FORCE ist ein normgerechtes Karosserierichtsystem. Alle Angaben und Tipps in dieser Gebrauchsanweisung wurden unter Berücksichtigung der aktuellen Normen und Vorschriften, sowie unserer umfassenden Kenntnisse und Erfahrungen, zusammengestellt.

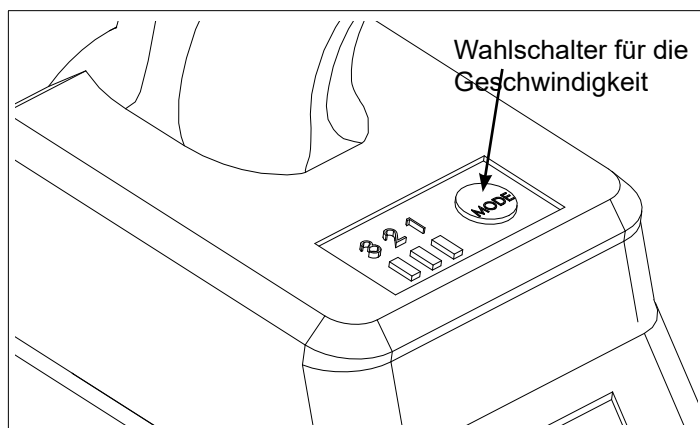
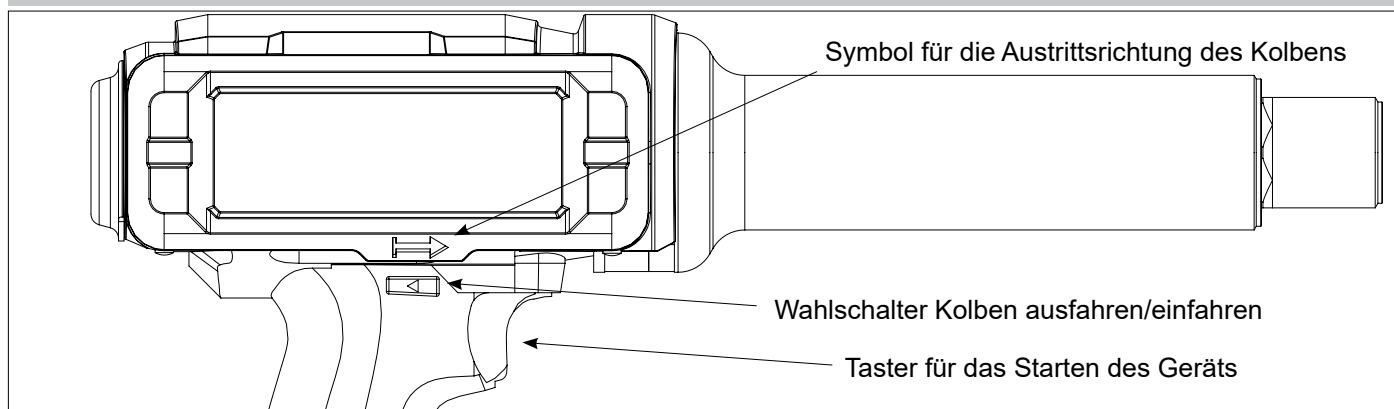
Das ELECTRO-FORCE darf ausschließlich zum Richten von verformbaren Karosserieteilen verwendet werden. Es darf unter keinen Umständen zum Heben von Lasten oder Ziehen an Bauteilen verwendet werden, die sich nur schwer verformen lassen.

Der Hersteller haftet nicht für Sach- und Personenschäden, die zu Verletzungen führen können, durch:



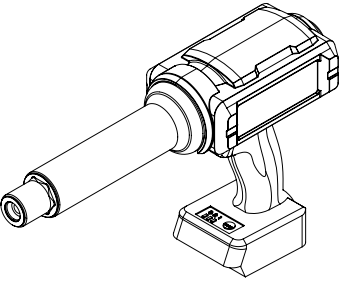
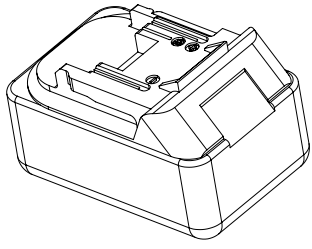
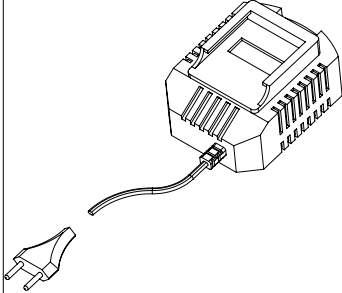
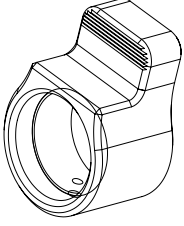
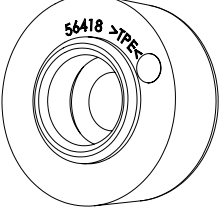
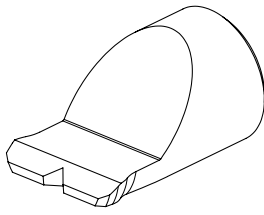
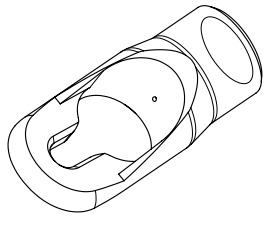
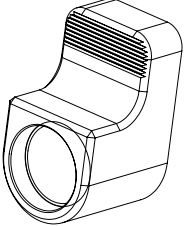
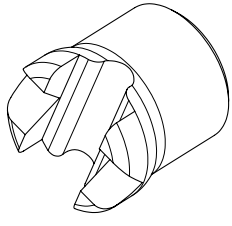
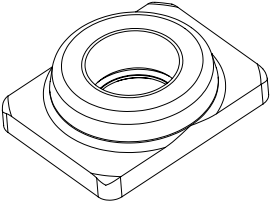
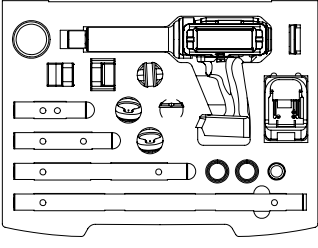
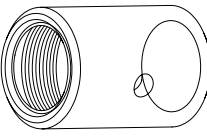
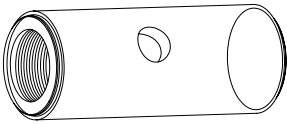
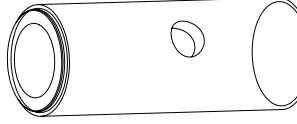
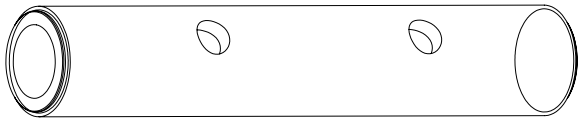


- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Unsachgemäße oder gefährliche Verwendung
- Verwendung durch Personen, die nicht qualifiziert und/oder nicht autorisiert und eingewiesen sind
- Unerlaubte Änderung des Geräts oder seiner Zubehörteile
- Unzureichende Wartung

NUTZUNG UND ANWENDUNGEN



Nr.	Geschwindigkeit	Kraft
1	40 mm/s	5 Tonnen
2	52 mm/s	7 Tonnen
3	65 mm/s	9 Tonnen

Standard-Kofferset – 088894 / 092105 (A2 und A2-1 nicht enthalten)

 <p>A1</p>	 <p>A2</p>	 <p>A2-1</p>	<p>KOFFER A</p>
 <p>A3</p>	 <p>A4</p>	 <p>A5</p>	 <p>A6 (x2)</p>
 <p>A7</p>	 <p>A8</p>	 <p>A9</p>	
 <p>A10 (x2)</p>	 <p>A11</p>	 <p>A12</p>	
 <p>A13</p>			
 <p>A14</p>			
 <p>A15</p>			

DE

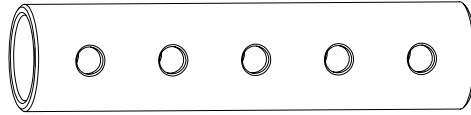
Die ELECTRO-FORCE (088894) wird in der Standardausführung mit einer Reihe von Zubehöerteilen für Anwendungen wie die folgenden geliefert:

A1 (Generator) + A2 (Batterie)	

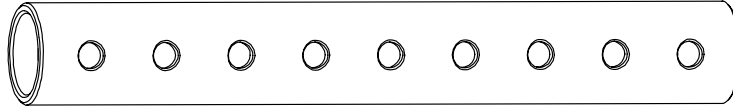
Koffer mit Zubehörsatz – 088900 (Option)

			VALISE B
B1 x16	B2	B3 x2	
B4 x2	B5 x2	B6	B7 x2
B8 x2	B9 x2	B10	

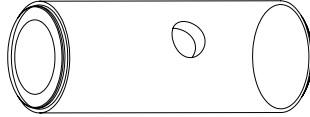
B11 (x3)



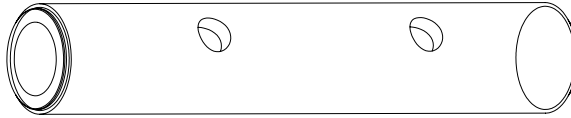
B12 (x3)



A12



A13



A14

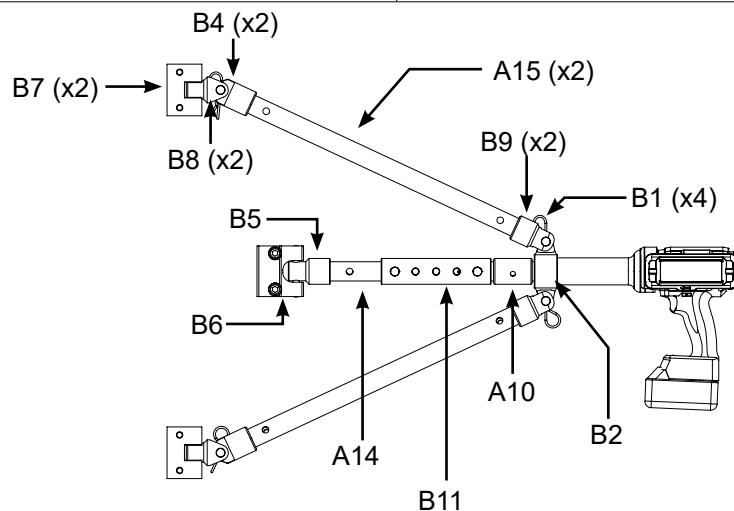
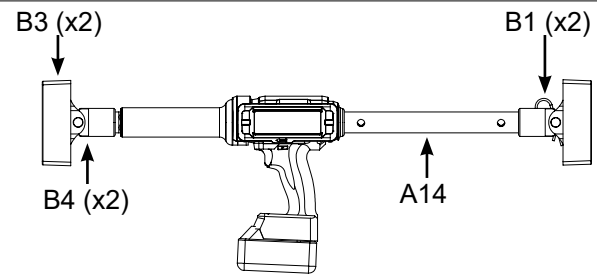
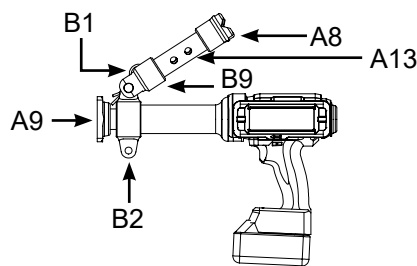


A15



Das ZUBEHÖR-KIT ELECTRO-FORCE ermöglicht zusätzliche Anwendungsmöglichkeiten:

A1 (Generator) + A2 (Batterie)



Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten, optional erhältlich (088900).

AUSPACKEN – ENTLADEN – LAGERUNG.

In der Verpackung befindet sich das Benutzer- und Wartungshandbuch für das Gerät. Überprüfen Sie bei der Lieferung auf äußere Transportschäden. Bei sichtbaren Schäden lassen Sie die Ware und die Verpackung in diesem Zustand. Benutzen Sie die Ware nicht und setzen Sie sich direkt mit Ihrem Händler in Verbindung. Andernfalls muss eine Reklamation beim Spediteur vorgenommen werden. Auf keinen Fall kann GYS haftbar gemacht werden. Tragen Sie Hand- und Sicherheitsschuhe. Das Gewicht des Geräts beträgt 18 kg. Die Verpackung darf nicht in den Hausmüll geworfen, sondern in einer Abfallsortieranlage entsorgt werden.

Das Gerät muss an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort gelagert werden. Wenn das Produkt einige Zeit nach dem Kauf zum ersten Mal verwendet wird, muss eine vorbeugende Überprüfung durchgeführt werden, um eine ordnungsgemäße Lagerung sicherzustellen. Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie sich von seiner Funktionsfähigkeit überzeugt haben.



ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLEN

REGELMÄSSIGE KONTROLLE:

- Überprüfen Sie, dass das Spiel zwischen den Teilen nicht übermäßig ist.
- Überprüfen Sie, ob während des Betriebs des Geräts ungewöhnliche Geräusche auftreten.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät nicht zu stark überhitzt.

Im Zweifelsfall und/oder bei festgestellten Mängeln sollten Sie das Gerät auf keinen Fall benutzen und sich über den Kundendienst an den Händler oder den Hersteller wenden.

WARTUNG

Vor der Reinigung kann das Gerät mit einer Druckluftpistole abgeblasen werden. Verwenden Sie zum Reinigen ein trockenes Tuch. Wenden Sie niemals ein Hochdruckreiniger oder ein anderes Gerät, das Flüssigkeiten auf die Außenseite oder das Innere des Geräts spritzt.

GARANTIE

Die Garantieleistung deckt alle Herstellungsmängel oder -fehler während 2 Jahren ab dem Kaufdatum (Ersatzteile und Arbeitskosten). Von der Garantie ausgeschlossen sind Vorfälle aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Sturz, Demontage oder anderen Transportschäden. Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß von Teilen ab, wenn die Wartung nicht regelmäßig durchgeführt wird. Für eine Reparatur dürfen nur Ersatzteile vom Hersteller verwendet werden.

FEHLER, URSACHEN, LÖSUNGEN

ANOMALIEN	URSACHEN	LÖSUNGEN
Blockierter Zylinder	Falsche Aus-/Einfahrriechung	Beachten Sie das Kunststoffgehäuse und stellen Sie den Wahlschalter in die richtige Entriegelungsrichtung.
	Falsche Zylindergeschwindigkeit	Stellen Sie bei Blockierungen den Zylinder zum Entriegeln auf Geschwindigkeit 3.
	Akku nicht ausreichend geladen.	Laden Sie die Batterie wieder auf und versuchen Sie es erneut, sobald er vollständig geladen ist.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht des Produkts (Koffer)	Masse: 18 kg
Zug-/Schubkraft (ELECTRO-FORCE)	9 Tonnen
Kolbenhub (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Max. Geschwindigkeit beim Ausfahren/Einfahren des Kolbens im Leerlauf	65 mm/s
Auswahl der Maximalkraft	3 Stufen: 5, 7, 9 Tonnen
Standard-Akku Typ	Typ MAKITA 18V
Akkulaufzeit	20 vollständige Zyklen bei maximaler Leistung
Lagertemperatur	0 °C bis 60 °C
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C
Gewicht ohne Zubehör und Batterie	4,4 kg

TYPENSCHILD

Das technische Hinweisschild befindet sich unter dem Zylinderkolben zwischen den beiden Seiten des Gummischutzes. Dort befindet sich die Seriennummer des Geräts, sowie das Herstellungsdatum.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	

Made in France

75847



Seriennummer: 25.08.088894.000001
Herstellungsjahr: 25 (2025)
Herstellungsmonat: 08 (August)
Art. Nr. Produkt: 088894

AUSSERBETRIEBNAHME, DEMONTAGE UND RECYCLING

Geräte, die in irgendeiner Weise beschädigt erscheinen (gebrochene, verbogene, gerissene oder beschädigte Teile), nicht normal funktionieren oder bei denen Teile fehlen, müssen sofort außer Betrieb genommen werden.

Dieses Produkt muss gemäß den aktuellen Umwelt- und Entsorgungsrichtlinien des Landes, in dem es sich befindet, entsorgt werden.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



В этом руководстве пользователя содержится информация об эксплуатации устройства и мерах предосторожности, которые необходимо соблюдать. Пожалуйста, внимательно прочитайте его перед первым использованием и сохраните для дальнейшего использования. Не используйте этот аппарат, если какие-либо детали отсутствуют или повреждены. Запрещается вносить какие-либо изменения в этот продукт. Чрезмерно или недостаточно затянутые крепления, которые могут сломаться, ослабнуть или отделиться, могут стать причиной серьезных несчастных случаев.

Незакрепленные детали могут оторваться и причинить серьезные травмы как летающие предметы. Соединения, требующие определенного усилия затяжки, следует проверять динамометрическим ключом. Если маркировка, указывающая номинальную нагрузку, рабочее давление или предупреждающие знаки, неразборчива или отсутствует, ее необходимо заменить. Пользователи и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с нагрузкой, весом и мощностью подключенного оборудования и должны быть в состоянии выполнить работу. Это оборудование предназначено только для профессионального использования.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



Чтобы обезопасить себя и окружающих, соблюдайте следующие правила безопасности:

Надевайте защитную обувь, чтобы избежать травм при падении детали во время работы или сборки.



Надевайте защитные перчатки, чтобы снизить риск порезов во время работы сборки и использование оборудования.

Пользователь должен находиться в положении, обеспечивающем доступ к курку управления цилиндром. Не стойте в направлении движения.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, КАСАЮЩАЯСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ ВЫПРЯМЛЕНИЯ

- Всегда используйте аппарат на безопасном расстоянии от людей и предметов в рабочей зоне и вокруг нее.
- 1. Держите рабочую зону свободной. Рабочая зона должна быть безопасной для передвижения и работы пользователя, а скользкие или едкие вещества должны быть убраны с пола. Прибор должен использоваться только в помещениях, достаточно защищенных от атмосферных воздействий, при температуре от +10°C до +40°C.
- 2. Осмотрите аппарат перед использованием убедитесь, что между частями устройства нет чрезмерного люфта и что оно никак не повреждено.
- 3. Во избежание повреждения изделия используйте только принадлежности и запасные части, поставляемые производителем.
- 4. Не используйте аппарат для поднятия предметов.
Не используйте аппарат в качестве автомобильного домкрата.
- 5. При замене аксессуаров всегда извлекайте аккумулятор.
Не прикасайтесь к движущимся частям во время использования.
Не используйте аппарат без установленных принадлежностей.
- 6. Не используйте аппарат в наклонном положении во время любых работ, так как это может привести к серьезным повреждениям устройства, его принадлежностей и пользователя.
Не соединяйте более 2 удлинителей вместе максимальная длина подключенных удлинителей не должна превышать 1 метр.
Не прилагайте чрезмерных усилий после того, как вал достигнет максимальной силы толкания или вытягивания.

Послепродажное обслуживание

- Не разбирайте и не модифицируйте устройство любой ремонт должен выполнять только уполномоченный и квалифицированный персонал.
- После замены всех поврежденных деталей проверьте правильность работы аппарата.
- Удлинители и аксессуары должны вкручиваться с минимальной длиной резьбы 8,5 мм.

ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ELECTRO-FORCE - это рихтовочная система для кузовного ремонта, разработанная в соответствии с действующими стандартами. Вся информация и советы, представленные в данном руководстве, были составлены в соответствии с действующими стандартами и нормами, а также на основе наших собственных обширных знаний и опыта.

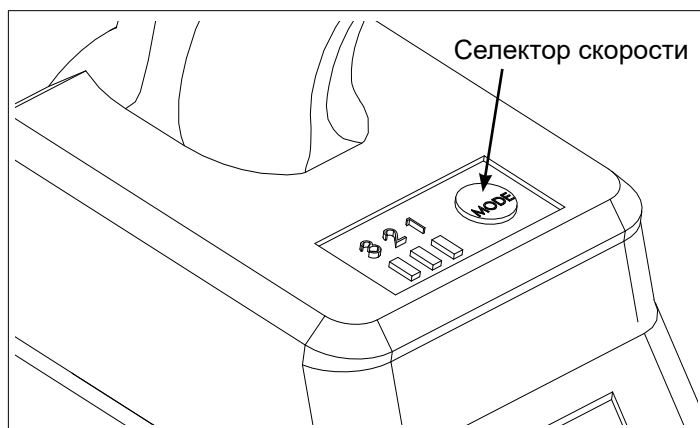
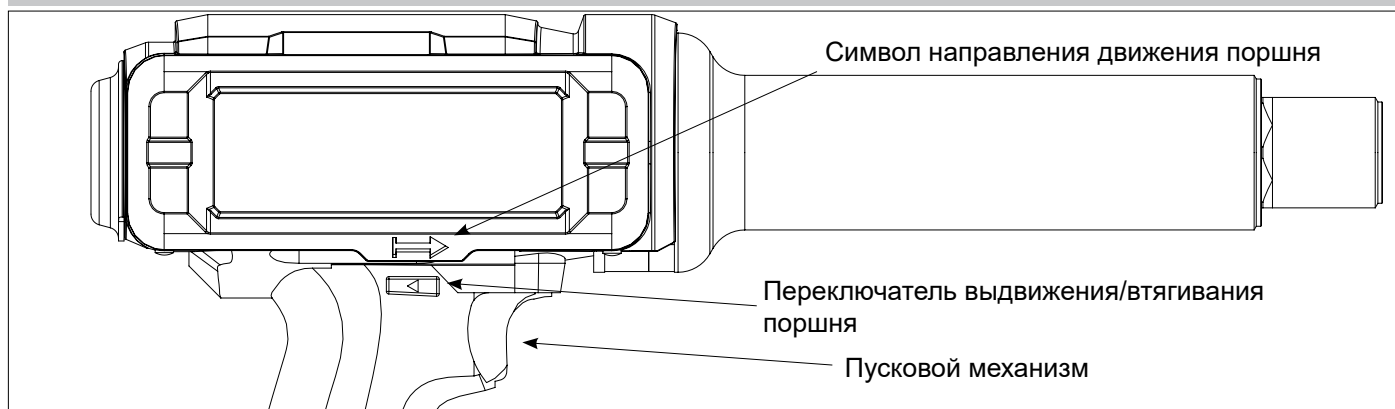
Прибор ELECTRO-FORCE следует использовать только для регулировки сгибаемых элементов кузова. Ни в коем случае не используйте его для подъема или перемещения груза, а также для работы с легко деформируемыми элементами конструкции.

Производитель не несет ответственности за повреждение имущества, травмы или смерть, вызванные:



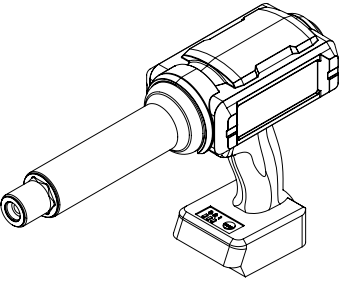
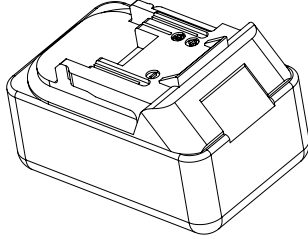
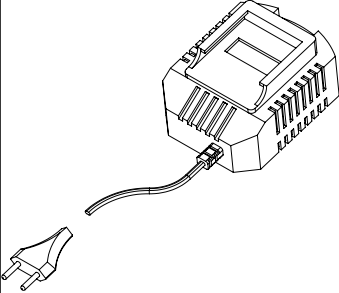
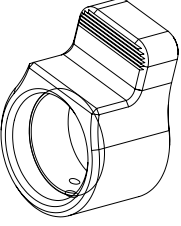
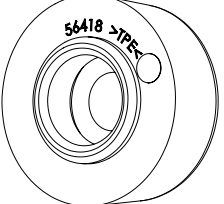
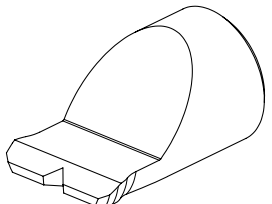
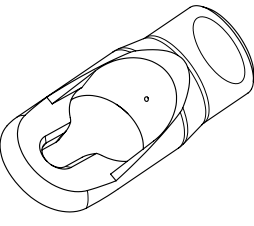
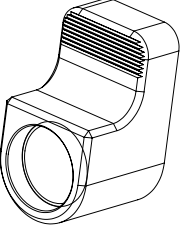
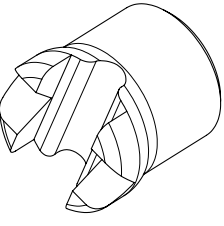
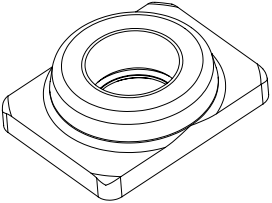
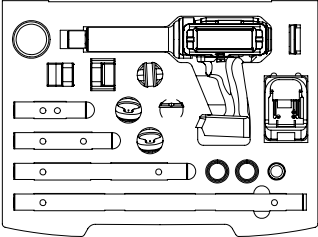
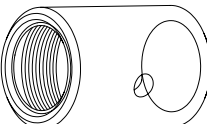
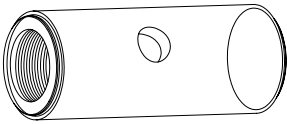
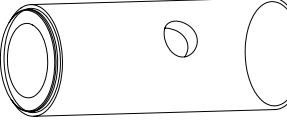



- Несоблюдением требований инструкции по эксплуатации
- Неправильным или опасным использованием
- Приемом на работу неквалифицированных и/или неуполномоченных лиц
- Несанкционированной модификацией устройства или его принадлежностей
- Недостаточным техническим обслуживанием

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ



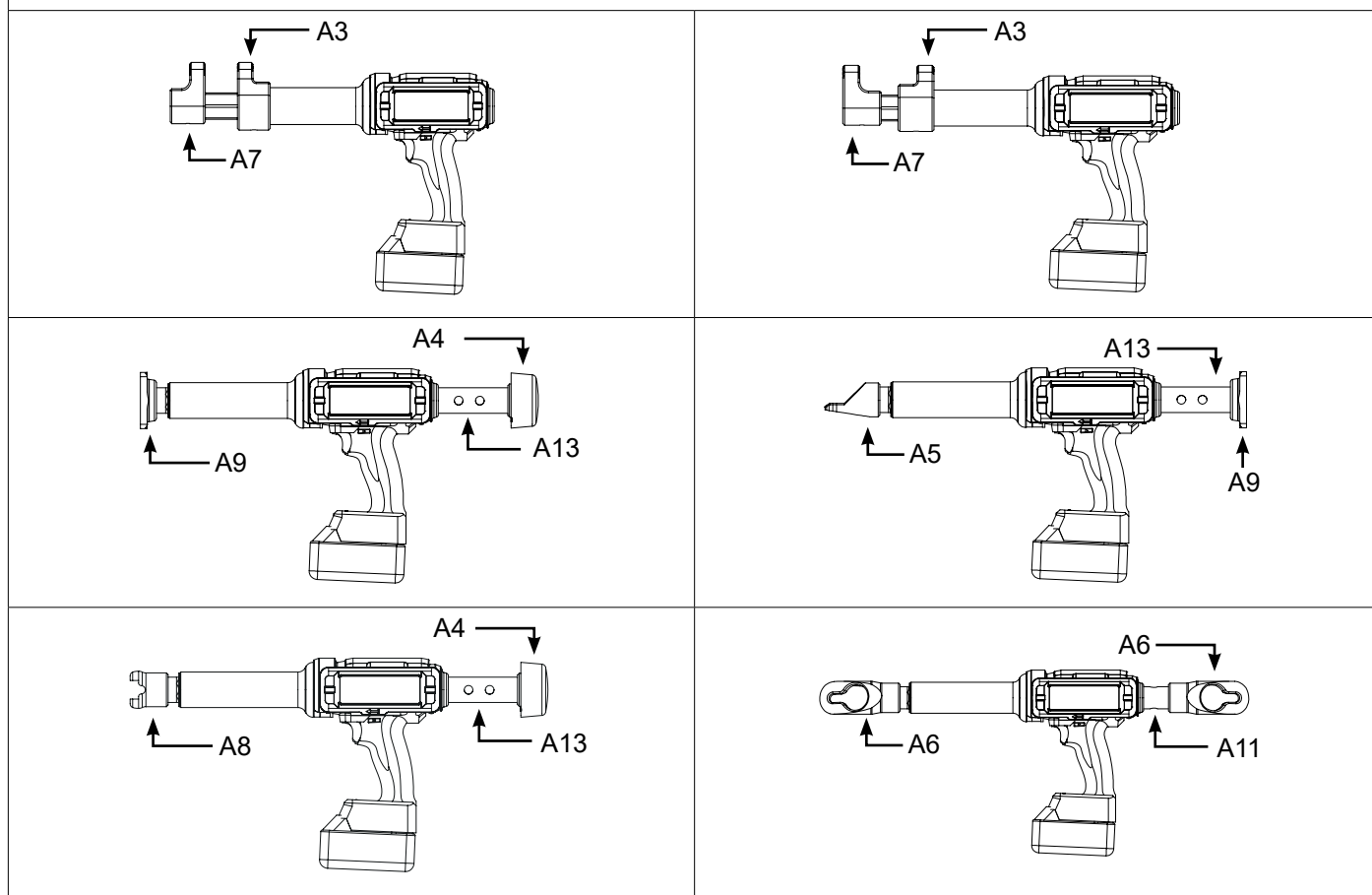
N°	Скорость	Сила
1	40 mm/s	5 тонн
2	52 мм/с	7 тонн
3	65 мм/с	9 тонн

Стандартный комплект в чемодане - 088894 / 092105 (A2 и A2-1 не включены)

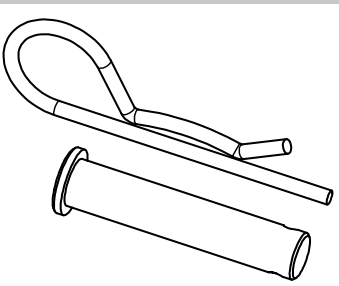
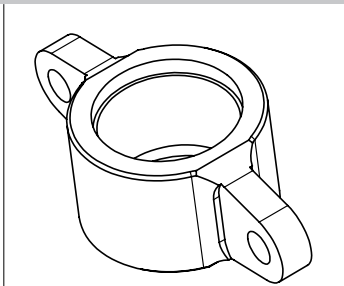
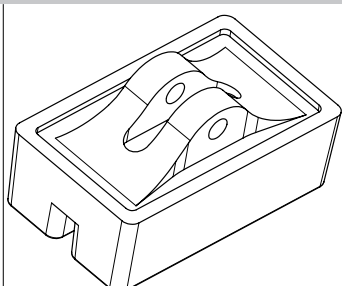
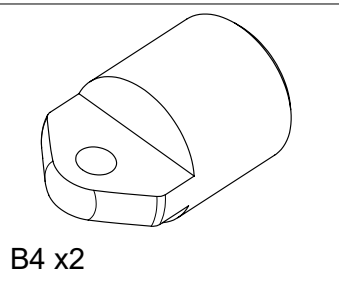
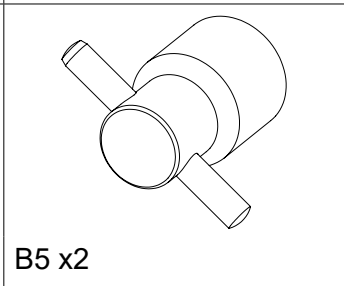
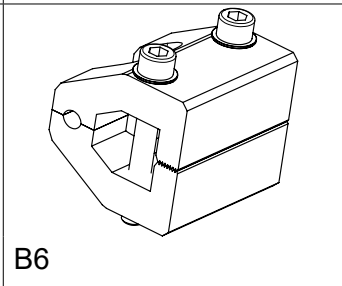
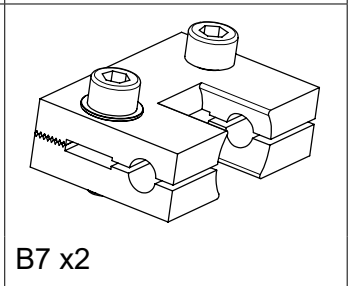
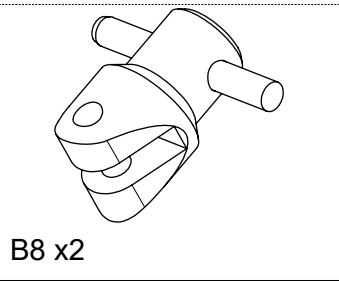
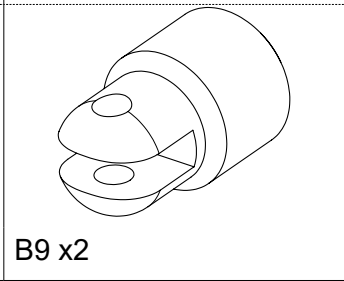
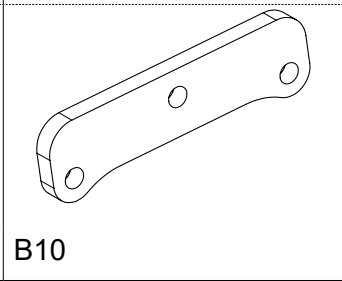
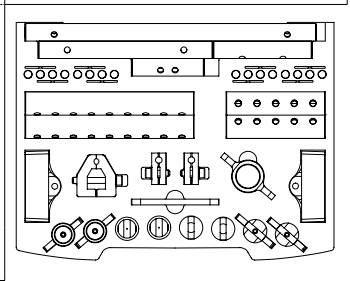
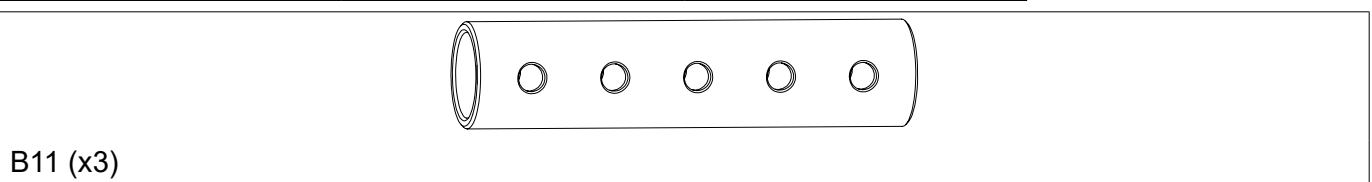
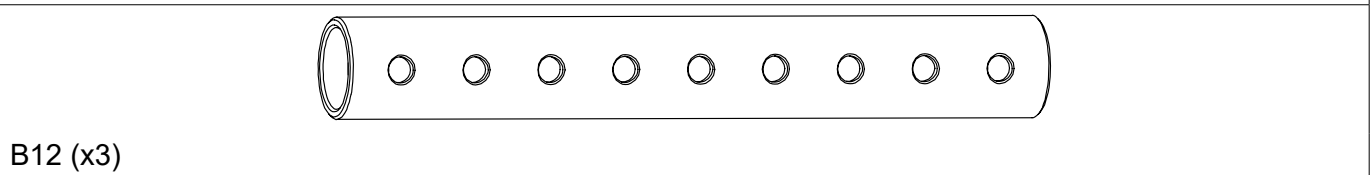
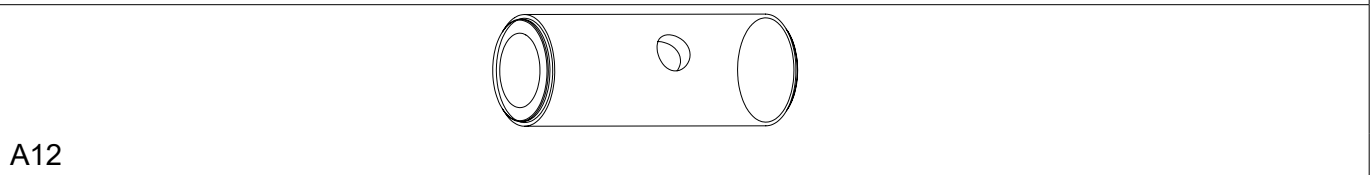
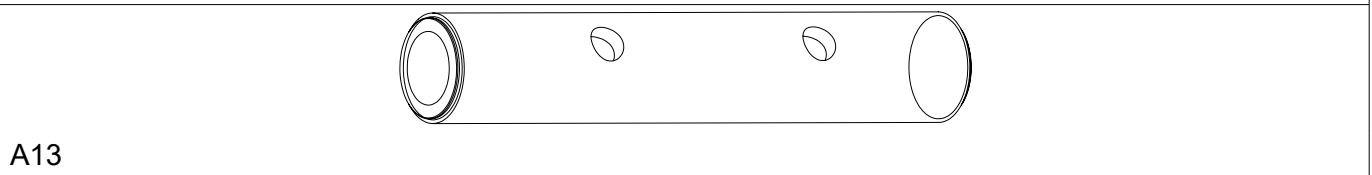
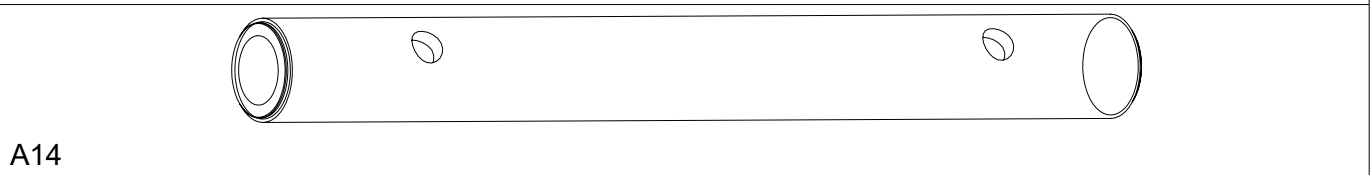
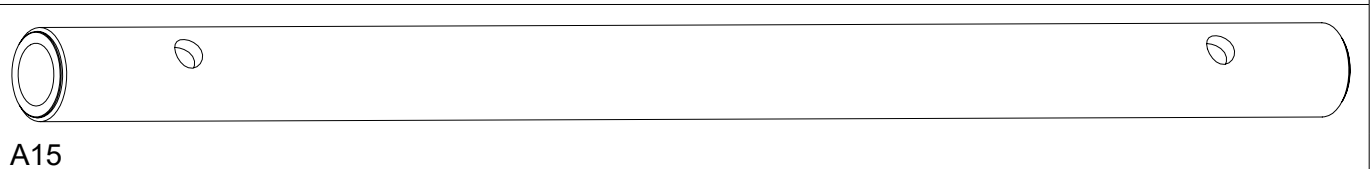
 A1	 A2	 A2-1	ЧЕМОДАН А
 A3	 A4	 A5	 A6 (x2)
 A7	 A8	 A9	
 A10 (x2)	 A11	 A12	
 A13			
 A14			
 A15			

ELECTRO-FORCE (088894) поставляется в стандартной комплектации с набором принадлежностей для таких применений, как:

A1 (генератор) + A2 (аккумулятор)

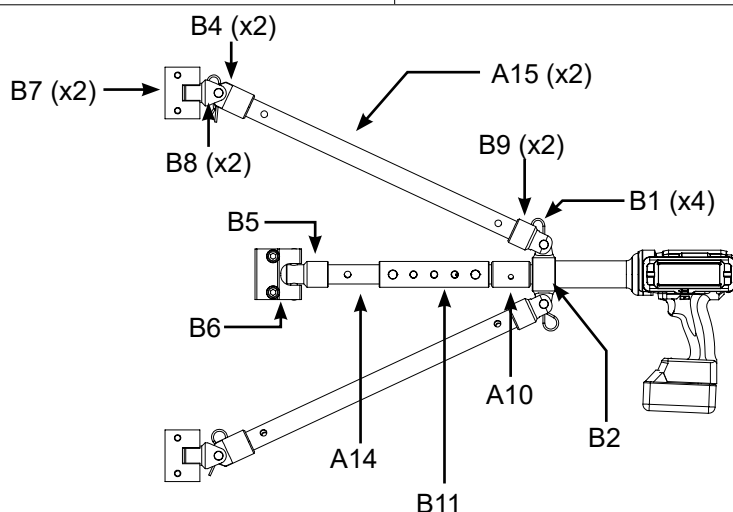
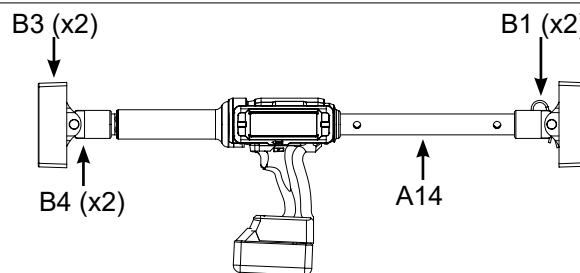
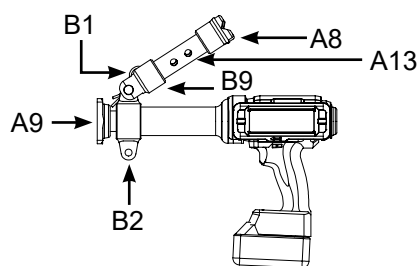


Чемодан с набором принадлежностей - 088900 (Option)

 <p>B1 x16</p>	 <p>B2</p>	 <p>B3 x2</p>	<p>ЧЕМОДАН В</p>
 <p>B4 x2</p>	 <p>B5 x2</p>	 <p>B6</p>	 <p>B7 x2</p>
 <p>B8 x2</p>	 <p>B9 x2</p>	 <p>B10</p>	
 <p>B11 (x3)</p>			
 <p>B12 (x3)</p>			
 <p>A12</p>			
 <p>A13</p>			
 <p>A14</p>			
 <p>A15</p>			

КОМПЛЕКТ АКСЕССУАРОВ ELECTRO-FORCE позволяет использовать устройство в дополнительных случаях:

A1 (генератор) + A2 (аккумулятор)



Аксессуары не входят в комплект поставки, доступны в качестве опции (088900).

РАСПАКОВКА - РАЗГРУЗКА - ХРАНЕНИЕ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию устройства прилагается к упаковке. При доставке проверьте, нет ли внешних повреждений при транспортировке. Если есть видимые повреждения, оставьте товар и упаковку в таком виде. Не используйте товар и обратитесь непосредственно к дистрибьютору. В противном случае необходимо направить письменную жалобу перевозчику. Ни при каких обстоятельствах компания GYS не несет ответственности. Наденьте перчатки и защитную обувь. Вес товара составляет 18 кг. Упаковку не следует выбрасывать в мусорный бак, лучше отнести в центр переработки.

Этот продукт следует хранить в сухом месте. Если изделие используется впервые после длительного хранения, необходимо предварительно проверить, правильно ли оно хранилось и находится ли в хорошем состоянии. Используйте прибор только после того, как убедитесь в его полной эффективности.



ОСМОТР И ПРОВЕРКИ

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ:

- Убедитесь в отсутствии чрезмерного люфта между деталями.
- Убедитесь, что шум, издаваемый аппаратом во время работы, не является ненормальным.
- Следите за тем, чтобы изделие не нагревалось слишком сильно.

Если у вас возникли сомнения и/или вы заметили какие-либо проблемы, не используйте устройство и свяжитесь с дистрибьютором или производителем через отдел послепродажного обслуживания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой можно удалить пыль с помощью пистолета для продувки сжатым воздухом. Для очистки используйте сухую ткань. Никогда не используйте мойку под давлением или любые другие методы, которые распыляют жидкость на внешние или внутренние части изделия.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой дефект или производственный брак в течение 2 лет с момента покупки (детали и работа). Гарантия не распространяется на случаи, связанные с неправильным использованием, падением, разборкой или любыми повреждениями, вызванными транспортировкой. Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей при несоблюдении правил технического обслуживания. Для ремонта можно использовать только запасные части от производителя.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Заклинило цилиндр	Неправильно выбрано направление выдвижения/втягивания	Осмотрите пластиковый корпус и переведите селекторный переключатель в правильное положение, чтобы освободить его.
	Неправильно выбрана частота вращения цилиндра	Какова бы ни была причина блокировки, выберите скорость 3 на цилиндре, прежде чем пытаться его разблокировать.
	Недостаточно заряженный аккумулятор	Перезарядите аккумулятор, а затем повторите попытку, когда аккумулятор будет полностью заряжен.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вес пустого продукта (кейс)	Вес: 18 kg
Тяговая/толкательная способность (ELECTRO-FORCE)	9 тонн
Ход цилиндра (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Максимальная скорость выдвижения/втягивания цилиндра в условиях холостого хода	65 мм/с
Выбор максимального усилия	3 уровня: 5, 7, 9 тонн
Стандартный тип батареи	МАКИТА 18V
Срок службы батареи	20 Полные циклы при максимальной мощности
Температура хранения	0°C to 60°C
Рабочая температура	5°C to 40°C
Вес без аксессуаров и аккумулятора	4.4 Kg

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

Табличка с технической информацией находится под носом цилиндра между двумя сторонами резиновой защиты. В нем указан серийный номер устройства, включающий год и месяц изготовления.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	



Серийный номер: 25.08.088894.000001
 Год производства: 25 (2025)
 Месяц производства: 08 (август)
 Артикул изделия: 088894

Made in France

75847

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Любое устройство, которое выглядит поврежденным (сломанным, погнутым, треснувшим или с поврежденными деталями), работает неправильно или в котором отсутствуют детали, должно быть немедленно выведено из эксплуатации.

Данное изделие должно быть утилизировано в соответствии с действующими экологическими нормами и правилами утилизации, принятыми в стране, где оно находится.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen voor, tijdens en na het gebruik. Leest u deze handleiding aandachtig door alvorens uw aankoop in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding vervolgens als naslagwerk. Gebruik dit gereedschap niet wanneer er onderdelen ontbreken of wanneer er onderdelen beschadigd zijn. Er mogen op geen enkele manier wijzigingen aangebracht worden aan dit apparaat. Te strak aangedraaide elementen of elementen die niet strak genoeg zijn aangedraaid kunnen beschadigen, losraken en wegschieten en ernstige ongelukken veroorzaken.

Losgeraakte onderdelen kunnen als projectielen weggeschoten worden. De geassembleerde onderdelen die een precies aandraaimoment vereisen moeten worden gecontroleerd met behulp van een krachtmeter. Als de teksten die de nominale belasting en de werkdruk aangeven niet meer goed leesbaar zijn, of als er overige waarschuwingsplaatjes onleesbaar zijn of als ze missen, moeten ze worden vervangen. De gebruikers van dit product en het onderhoudspersoneel ervan moeten lichamelijk in staat zijn om het gewicht en het vermogen van de aangesloten uitrusting te dragen, en ze moeten in staat zijn om met deze apparatuur te werken. Het gebruik van dit apparaat is uitsluitend voorbehouden aan professionele gebruikers.

INDIVIDUELE VEILIGHEID

Bescherm uzelf en bescherm anderen en respecteer de volgende veiligheidsinstructies :

Draag altijd veiligheidsschoenen om u te beschermen tegen de gevolgen van vallende onderdelen.

Draag veiligheidshandschoenen die u beschermen tegen snijwonden tijdens het monteren en het gebruik van het apparaat.



De gebruiker van dit apparaat moet zo staan dat hij of zij toegang heeft tot de bedieningshendel van de cilinder. Ga nooit in het verlengde van de trekrichting staan.

VEILIGHEID BETREFFENDE HET GEBRUK VAN DEZE APPARATUUR

- Gebruik dit gereedschap altijd op een voldoende veilige afstand tot personen en objecten die zich in de buurt van uw werkzone bevinden.
- 1. Houd de werkruimte vrij, de bediener van het apparaat moet altijd vrij en veilig kunnen bewegen en manoeuvreren. Let er vooral op dat er zich geen gladde of bijtende stoffen op de vloer bevinden. Het gebruik van dit apparaat moet plaatshebben in ruimtes die voldoende beschermd zijn tegen weersinvloeden, en bij temperaturen die liggen tussen +10 en +40°C.
- 2. Controleer de apparatuur voordat u deze gaat gebruiken, controleer of de ruimte tussen de onderdelen niet te groot is, en controleer of de apparatuur niet beschadigd is.
- 3. Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accessoires en onderdelen, dit voorkomt dat de apparatuur wordt beschadigd.
- 4. Gebruik deze apparatuur niet om voorwerpen mee omhoog te tillen.
Gebruik deze apparatuur niet als auto-krik.
- 5. Wanneer u de accessoires verwisselt moet u de batterij uit het apparaat verwijderen.
Raak tijdens het gebruik de bewegende onderdelen niet aan.
Gebruik deze apparatuur niet zonder accessoires.
- 6. Gebruik deze apparatuur niet zonder een stabiele ondergrond, daar dit het apparaat en de accessoires ernstige schade kan toebrengen en de personen die het apparaat bedienen kan verwonden.
Plaats niet meer dan 2 verlengstukken op het apparaat, de maximale lengte van de verlengstukken mag niet langer zijn dan 1 meter.
Blijf niet te lang druk uitoefenen wanneer de stang al de maximale duw- of trekkracht heeft bereikt.

After Sales Dienst

- Demonteer deze apparatuur niet en breng er geen wijzigingen in aan. Alleen bevoegd personeel mag deze apparatuur repareren.
- Controleer, nadat u beschadigde onderdelen heeft vervangen, of de apparatuur correct werkt.
- De verlengstukken en accessoires moeten worden vastgeschroefd met een schroefdraad van minimaal 8,5 mm.

BEPERKING VAN DE VERANTWOORDELIJKHEDEN

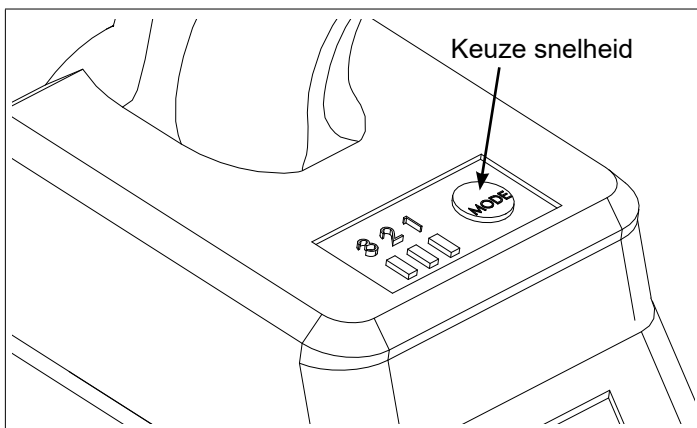
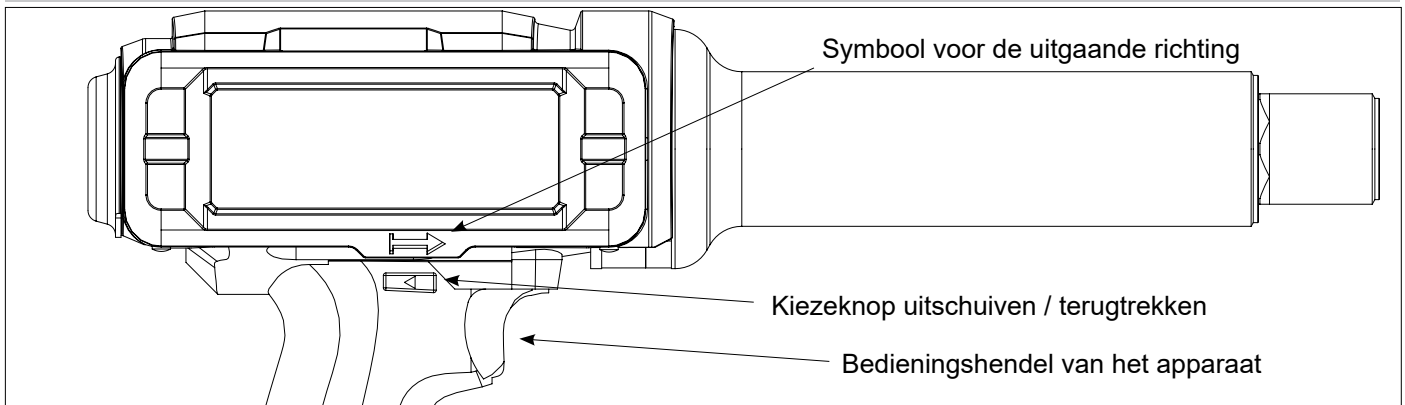
De ELECTRO-FORCE is een systeem waarmee plaatwerk kan worden rechtgetrokken. Dit systeem voldoet aan alle vereiste normen. Alle gegevens en adviezen in deze handleiding respecteren de bestaande normen en regelgeving, en zijn gebaseerd op onze kennis en de door ons opgedane ervaring op het gebied van carrosserie-werkzaamheden. De ELECTRO-FORCE mag alleen worden gebruikt om vervormde carrosserie-onderdelen recht te trekken. Dit apparaat mag NOOIT worden gebruikt om voorwerpen op te tillen, of om aan weinig vervormbare constructie-elementen te trekken.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor materiële schade of lichamelijk letsel en dodelijke ongelukken veroorzaakt door :



- Het niet respecteren van de aanwijzingen in de handleiding
- Een niet conform of gevaarlijk gebruik
- Gebruik van dit apparaat door niet voldoende geschoold en/of niet-bevoegd personeel
- Niet geautoriseerde wijzigingen van het apparaat of van de accessoires.
- Onvoldoende of niet correct uitgevoerd onderhoud

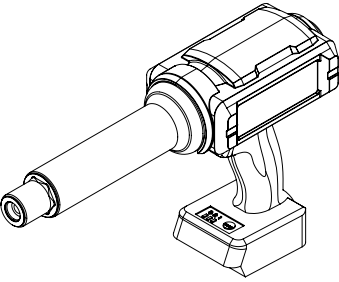
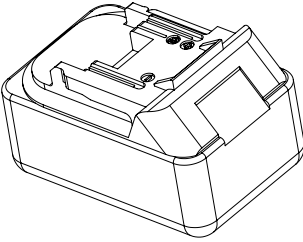
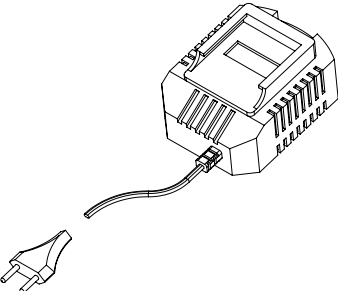
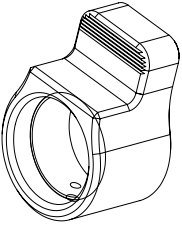
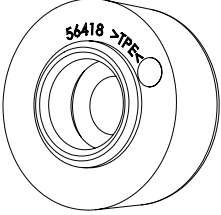
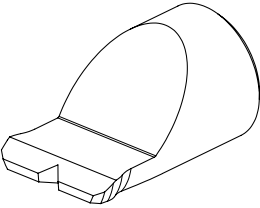
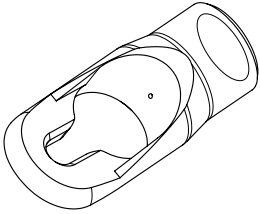
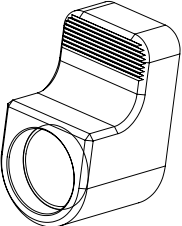
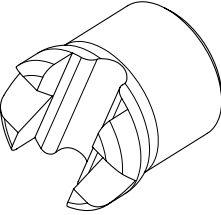
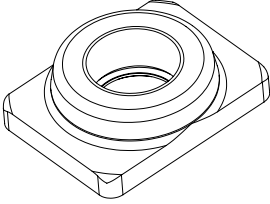
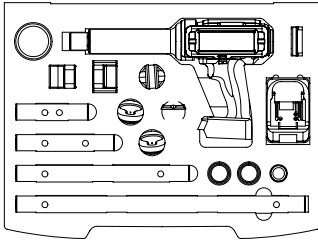
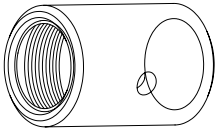
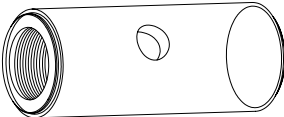
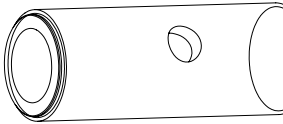



GEBRUIK EN TOEPASSINGEN



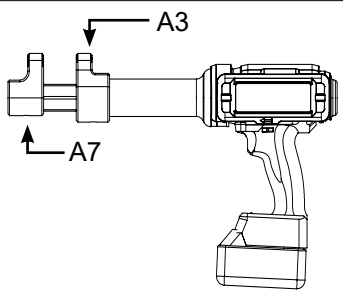
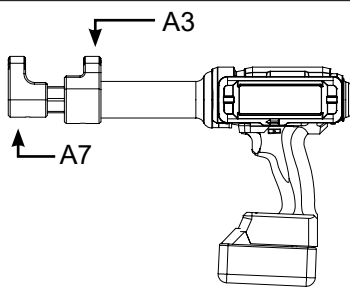
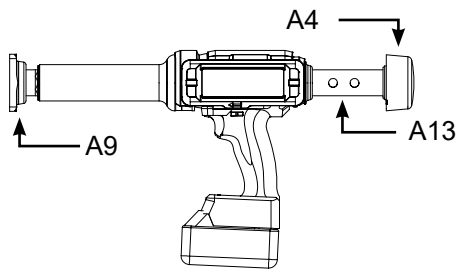
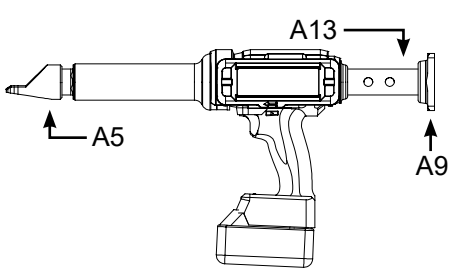
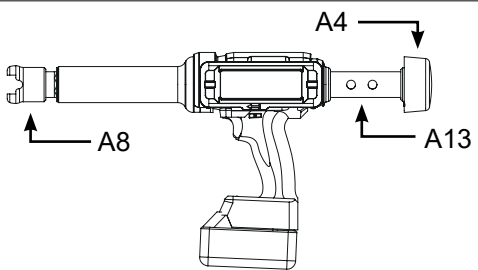
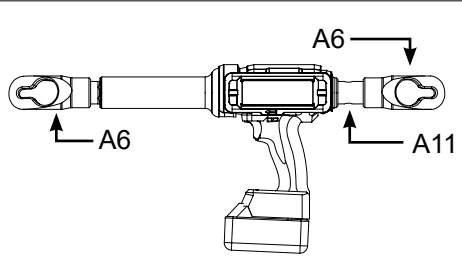
N°	Snelheid	Kracht
1	40 mm/s	5 ton
2	52 mm/s	7 ton
3	65 mm/s	9 ton

NL

Standaard koffer - 088894 / 092105 (A2 en A2-1 niet inbegrepen)

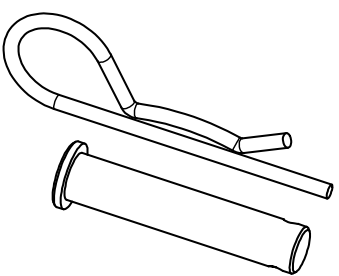
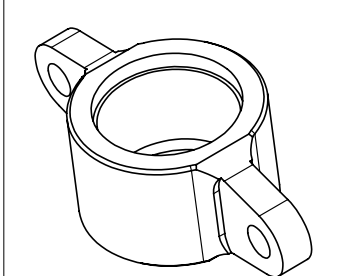
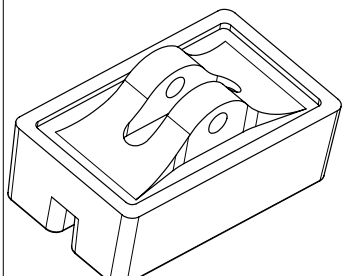
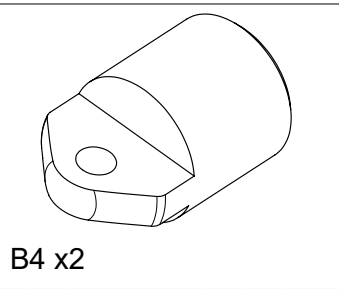
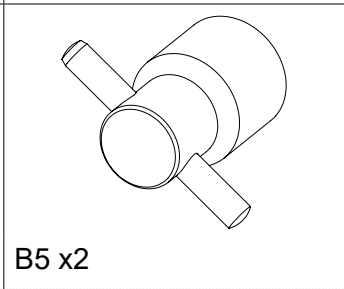
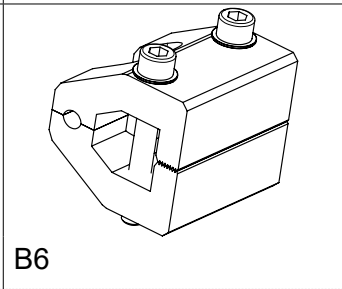
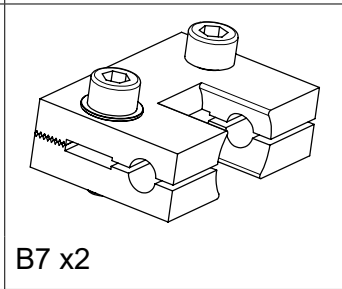
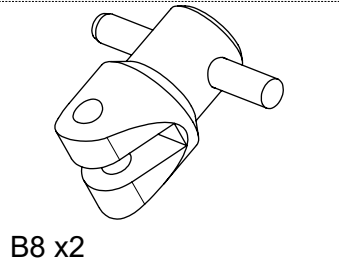
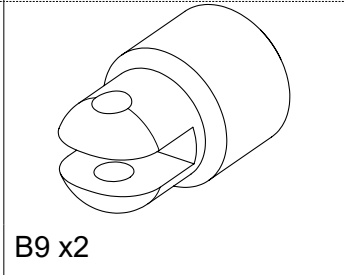
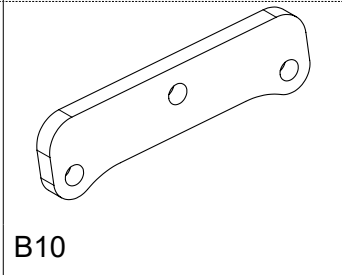
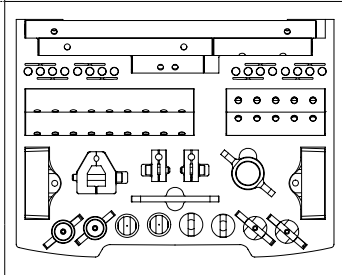
 <p>A1</p>	 <p>A2</p>	 <p>A2-1</p>	<p>KOFFER A</p>
 <p>A3</p>	 <p>A4</p>	 <p>A5</p>	 <p>A6 (x2)</p>
 <p>A7</p>	 <p>A8</p>	 <p>A9</p>	
 <p>A10 (x2)</p>	 <p>A11</p>	 <p>A12</p>	
 <p>A13</p>			
 <p>A14</p>			
 <p>A15</p>			

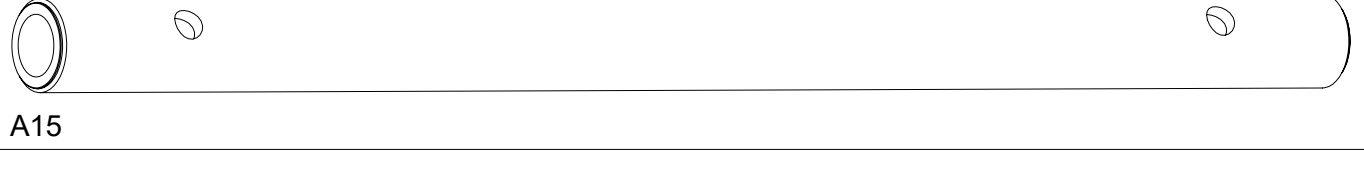
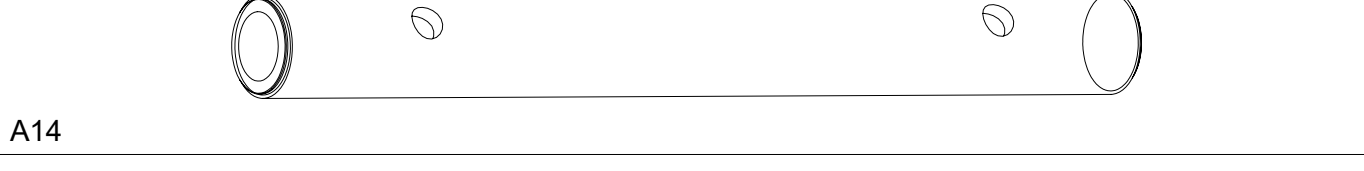
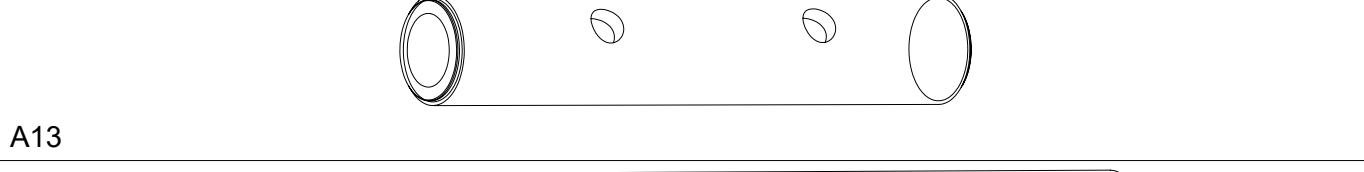
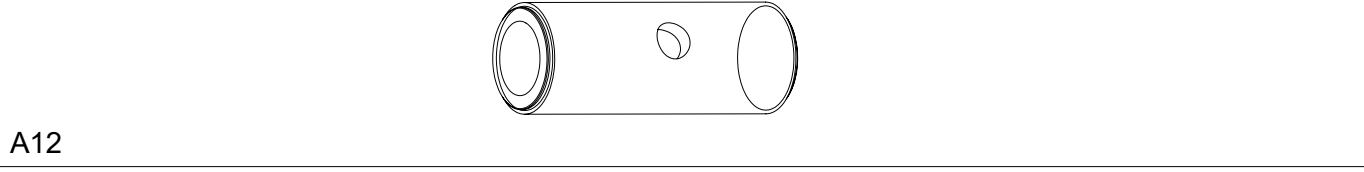
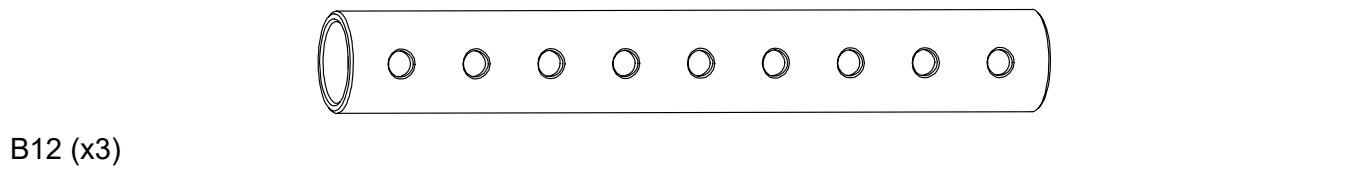
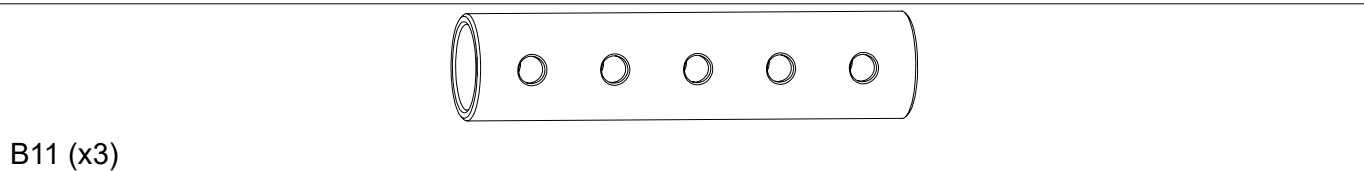
De ELECTRO-FORCE (088894) wordt in de standaardversie geleverd met een reeks accessoires voor toepassingen zoals:

A1 (Generator) + A2 (Accu)	
	
	
	

NL

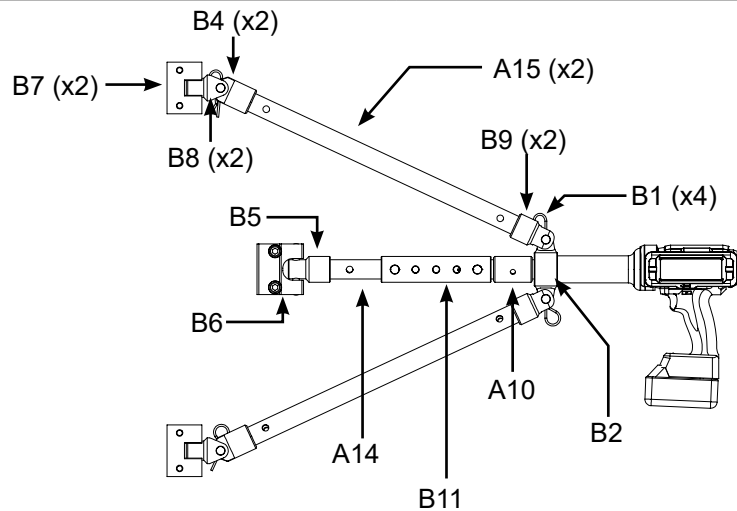
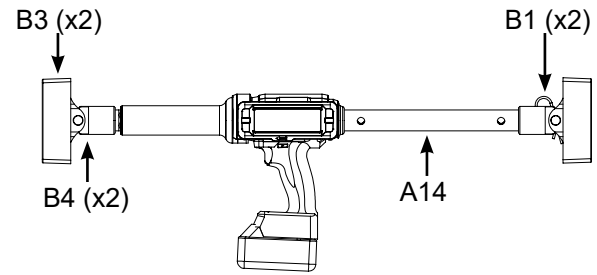
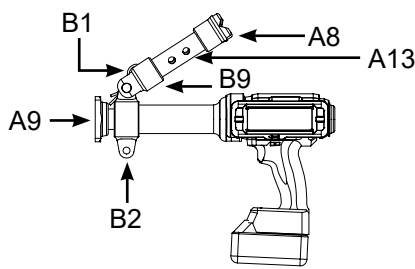
Accessoiresetkoffer - 088900 (Option)

 <p>B1 x16</p>	 <p>B2</p>	 <p>B3 x2</p>	<p>KOFFER B</p>
 <p>B4 x2</p>	 <p>B5 x2</p>	 <p>B6</p>	 <p>B7 x2</p>
 <p>B8 x2</p>	 <p>B9 x2</p>	 <p>B10</p>	



De ELECTRO-FORCE ACCESSOIRESSET maakt extra toepassingen mogelijk:

A1 (Generator) + A2 (Accu)



Accessoires niet meegeleverd, optioneel verkrijgbaar (088900).

UITPAKKEN - LOSSEN - OPSLAAN

In de verpakking vindt u ook de handleiding voor het gebruik en het onderhoud van deze apparatuur. Controleer, op het moment van de levering, of er geen zichtbare beschadigingen zijn. Als dit wel het geval is, laat dan de geleverde waar en de verpakking in deze staat. Gebruik het apparaat niet en neem onmiddellijk contact op met uw verkooppunt. Zo niet, teken in ieder geval bezwaar aan bij de transporteur. In geen enkel geval kan GYS aansprakelijk worden gesteld. Draag altijd handschoenen en veiligheidsschoenen. Het te hanteren gewicht is 18 kg. De verpakkingen mogen niet met het huishoudelijk afval weggeworpen worden, maar moeten gescheiden ingeleverd worden.

Deze apparatuur moet worden bewaard op een droge plek. Indien het apparaat pas enige tijd na de aankoop voor het eerst wordt gebruikt moet u preventief een controle uitvoeren, om er zeker van te zijn dat het apparaat op de juiste wijze is bewaard en nog steeds in goede staat verkeert. Gebruik het apparaat pas als u er zeker van bent dat het correct werkt.



CONTROLES EN INSPECTIE

REGELMATIGE CONTROLE :

- Controleer of de ruimte tussen de onderdelen niet te groot is.
- Controleer of het geluid veroorzaakt door het functioneren van dit materiaal niet abnormaal is.
- Controleer of het apparaat niet abnormaal opwarmt.

Bij twijfel en/of geconstateerd gebrek mag u het apparaat niet gebruiken, en dient u uw verkooppunt of de fabrikant (after sales dienst) te contacteren.

ONDERHOUD

U kunt voor het verwijderen van het stof in en rondom het apparaat een blazer gebruiken. U kunt het product reinigen met een droge doek. Gebruik nooit een hogedrukreiniger of een ander systeem dat vloeistof op de binnen- of buitenkant van dit apparaat projecteert.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken of fabricagefouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon). De garantie dekt niet : fouten gemaakt met de netspanning, incidenten als gevolg van verkeerd gebruik, vallen, ontmanteling of alle andere schade als gevolg van vervoer. De garantie dekt niet : de normale slijtage van onderdelen wanneer het onderhoud niet correct uitgevoerd wordt. Gebruik voor het uitvoeren van reparaties alleen reserve-onderdelen die u betreft van de fabrikant.

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Cilinder geblokkeerd	Richting van het in- en uitschuiven niet goed gekozen	Kijk op de plastic behuizing en druk op de keuzeknop om de juiste richting in te geven.
	U heeft niet de juiste snelheid gekozen	Voor het deblokkeren moet u altijd snelheid 3 kiezen
	De batterij is niet voldoende opgeladen	Laat de batterij maximaal opladen en probeer opnieuw.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Gewicht van het apparaat (koffer)	Gewicht : 18 Kg
Pers- en trekkracht (ELECTRO-FORCE)	9 ton
Slag pers (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Maximale snelheid uit- en terugtrekken van de zuiger zonder accessoires	65 mm/s
Keuze maximale vermogen	3 niveaus : 5, 7, 9 ton
Type standaard accu	Type MAKITA 18V
Autonomie van de accu	20 Volledige cycli op maximum vermogen
Opslagtemperatuur	0°C tot 60°C
Gebruikstemperatuur	5°C tot 40°C
Gewicht zonder accessoires en zonder accu	4,4 kg

TYPEPLAATJE

Het type-plaatje bevindt zich onder de neus van de cilinder, tussen de twee zijden van de rubberen bescherming. Hierop staat het serienummer van het apparaat en het jaar en de maand van fabricage.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	

Made in France

75847



Serienummer : 25.08.088894.00001
Bouwjaar : 25 (2025)
Bouwmaand : 08 (augustus)
Artikel code : 088894

BUITEN GEBRUIK STELLEN, DEMONTEREN EN RECYCLEREN

Ieder apparaat dat op welke manier dan ook beschadigd lijkt te zijn (kapotte of geplette onderdelen, beschadigingen of scheuren) of dat niet normaal functioneert, of wanneer er onderdelen ontbreken, moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

Dit apparaat moet, na gebruik, volgens de in het land van gebruik geldende regels betreffende afvalverwerking afgevoerd worden.

ISTRUZIONI GENERALI

Questo manuale descrive il funzionamento dell'apparecchio e le precauzioni da seguire per la vostra sicurezza. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Non utilizzare questo strumento se dei pezzi sono mancanti o danneggiati. Questo prodotto non deve essere modificato, in qualsiasi modalità che non sia questa. I dispositivi di fissaggio serrati a una coppia eccessiva o insufficiente, che possono rompersi, allentarsi o separarsi, possono causare gravi incidenti.

Le varie parti smontate possono diventare dei proiettili. Gli assemblaggi che esigono una coppia di serraggio specifica devono essere verificate con l'aiuto di un dinamometro. Se le marcature che indicano la carica nominale, la pressione di servizio o dei pannelli d'avvertimento sono illeggibili o mancanti, devono essere sostituite. Gli operatori ed il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di supportare la carica, il peso e la potenza dell'attrezzatura connessa e devono essere in condizione di realizzare il lavoro. L'utilizzo di questo apparecchio è destinato ai professionisti.

SICUREZZA PERSONALE

Proteggere voi e gli altri, rispettate le seguenti istruzioni di sicurezza:

Indossare le calzature di sicurezza per evitare ogni incidente dovuto ad un'eventuale caduta dei pezzi o del montaggio.



Indossare guanti protettivi per limitare il rischio di esposizione a tagli quando si lavora con il prodotto l'assemblaggio e l'uso del prodotto.

L'operatore deve essere posizionato in modo da avere accesso al pulsante di comando del cilindro. Non posizionarsi sull'asse di tiro.

SICUREZZA LEGATA ALL'UTILIZZO DELLE ATTREZZATURE DI RADDRIZZATURA

- Utilizzare sempre l'apparecchiatura a una distanza di sicurezza da persone e oggetti nelle vicinanze dell'area di lavoro.
- 1. Mantenere sgombra l'area di lavoro, che deve consentire all'operatore manovre sicure e, in particolare, evitare la presenza di sostanze scivolose o corrosive sul pavimento. Deve essere utilizzato in locali sufficientemente protetti dagli agenti atmosferici e a temperature comprese tra +10°C e +40°C.
- 2. Ispezionare l'apparecchiatura prima dell'uso, verificando che non vi siano giochi eccessivi tra le parti e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- 3. Utilizzare solo gli accessori e i ricambi forniti dal produttore, per evitare di danneggiare le attrezzature.
- 4. Non utilizzare l'apparecchiatura per sollevare carichi.
Non utilizzare l'apparecchiatura come cric per auto.
- 5. Rimuovere la batteria quando si sostituiscono gli accessori.
Non toccare le parti in movimento durante l'uso.
Non utilizzare l'apparecchiatura senza gli accessori.
- 6. Non utilizzare l'apparecchiatura in posizione a sbalzo durante le varie applicazioni, poiché ciò potrebbe causare gravi danni all'apparecchiatura, ai suoi accessori e al personale che la utilizza.
Non collegare più di 2 prolunghe tra loro; la lunghezza massima delle prolunghe collegate non deve superare 1 metro.
Non insistete a lungo quando l'asta ha già raggiunto la massima potenza di spinta o di trazione.

SERVIZIO POST VENDITA

- Non smontare o manomettere l'apparecchiatura. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.
- Dopo aver sostituito le parti danneggiate, verificare che l'apparecchiatura funzioni correttamente.
- Le prolunghe e gli accessori devono avere una filettatura minima di 8,5 mm.

LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

ELECTRO-FORCE è un sistema di raddrizzamento della carrozzeria progettato per essere conforme alle norme. Ogni dato e consiglio indicato in questo libretto di istruzioni è stato raccolto tenendo conto delle sue norme e regolamenti nonché delle nostre conoscenze ed esperienze approfondite.

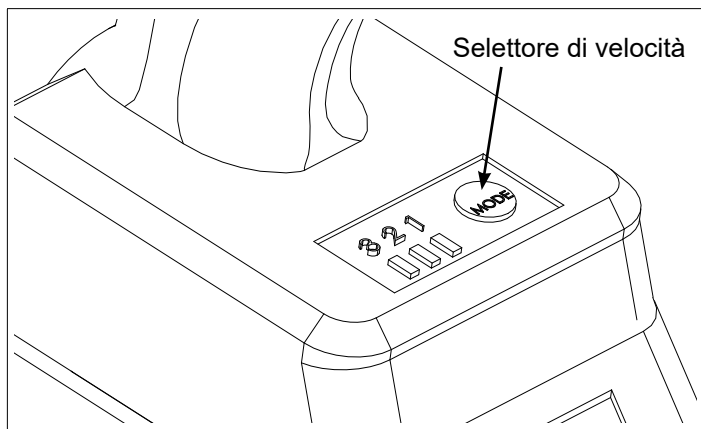
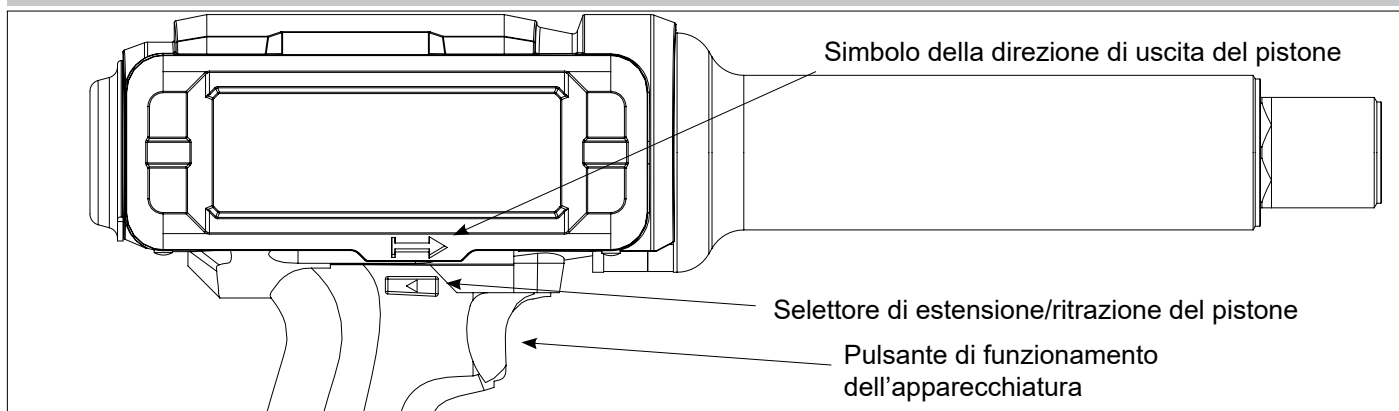
L'ELECTRO-FORCE deve essere utilizzato solo per raddrizzare componenti deformabili della carrozzeria. In nessun caso deve essere utilizzato per sollevare un carico o tirare elementi strutturali che non siano facilmente deformabili.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni materiali o morte causati da :



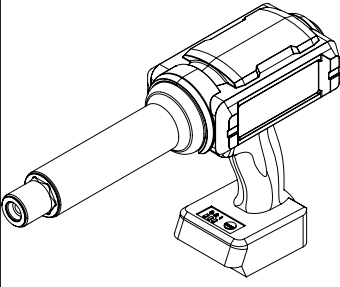
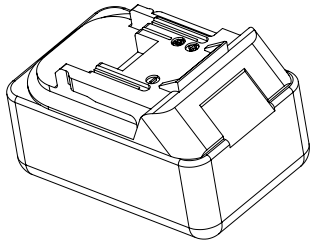
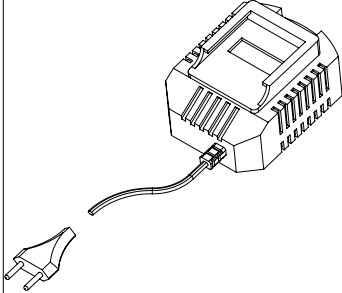
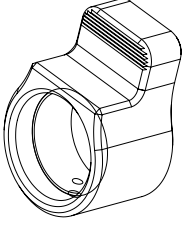
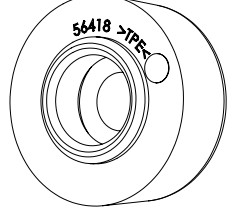
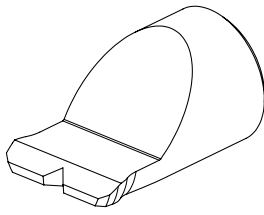
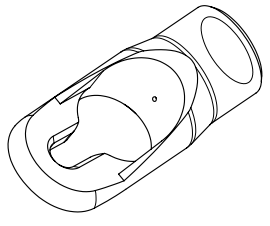
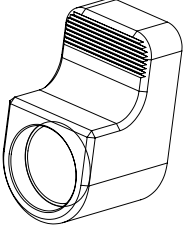
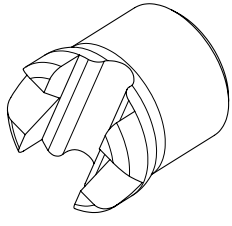
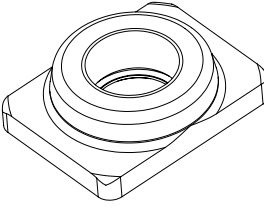
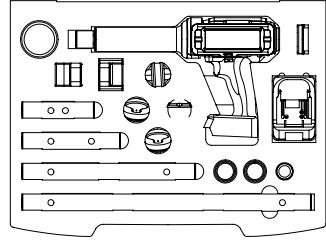
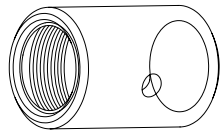
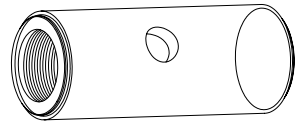
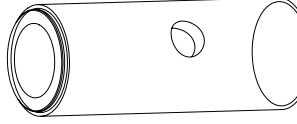
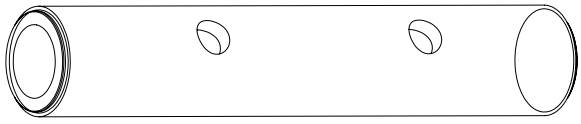


- Non conformità alle istruzioni per l'uso
- Uso improprio o pericoloso
- Impiego di persone non qualificate e/o non autorizzate
- Trasformazione non autorizzata del manipolatore o dei suoi accessori
- Manutenzione inadeguata

USO E APPLICAZIONI

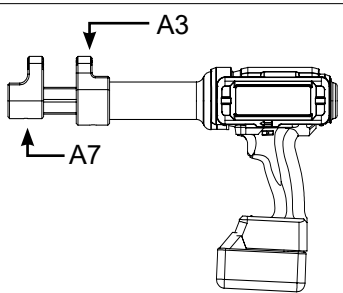
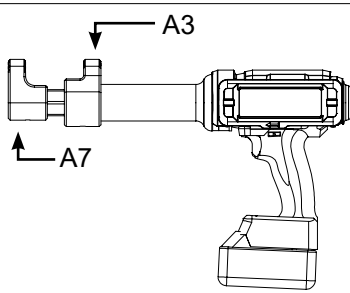
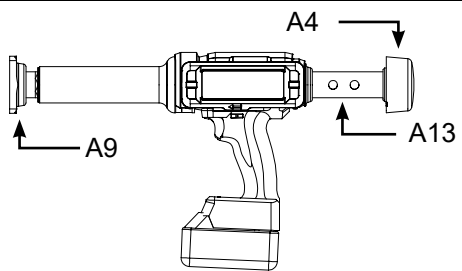
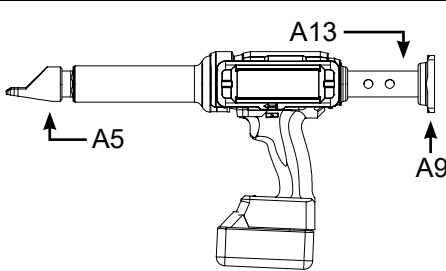
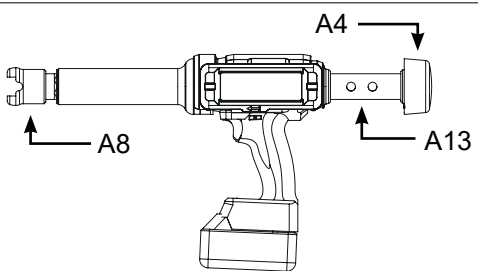
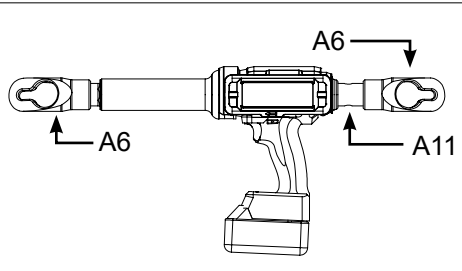


N°	Velocità	Forza
1	40 mm/s	5 tonnellate
2	52 mm/s	7 tonnellate
3	65 mm/s	9 tonnellate

Valigetta kit standard - 088894 / 092105 (A2 e A2-1 non inclusi)

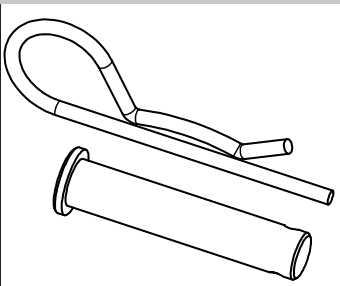
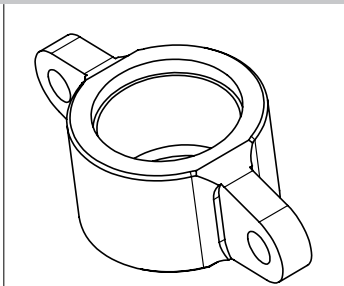
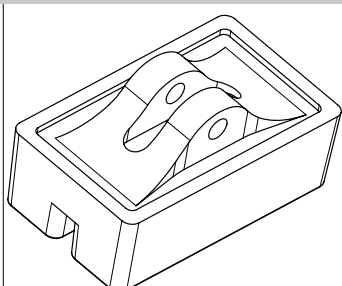
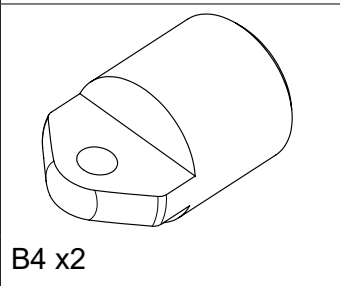
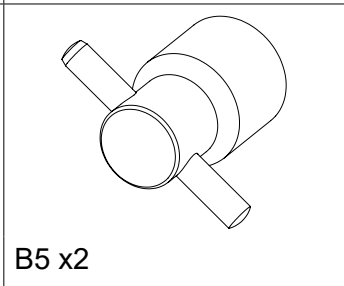
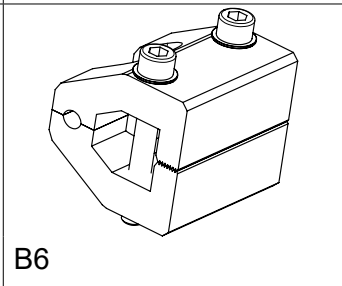
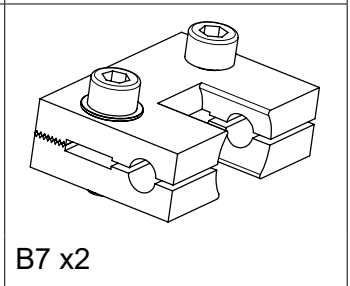
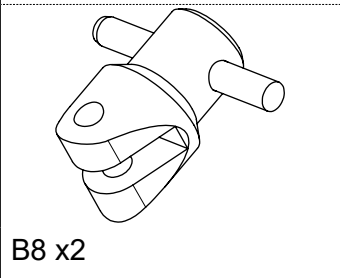
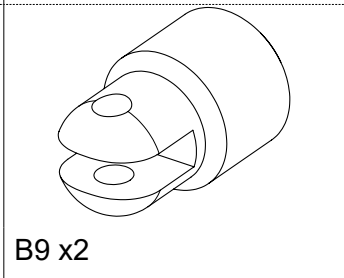
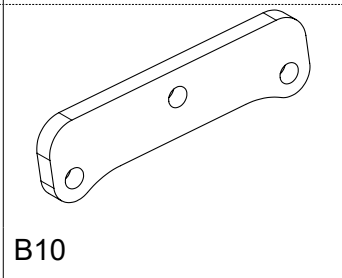
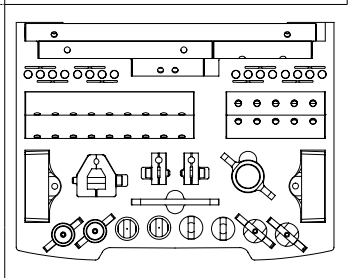
 <p>A1</p>	 <p>A2</p>	 <p>A2-1</p>	<p>VALIGIA A</p>
 <p>A3</p>	 <p>A4</p>	 <p>A5</p>	 <p>A6 (x2)</p>
 <p>A7</p>	 <p>A8</p>	 <p>A9</p>	
 <p>A10 (x2)</p>	 <p>A11</p>	 <p>A12</p>	
 <p>A13</p>			
 <p>A14</p>			
 <p>A15</p>			

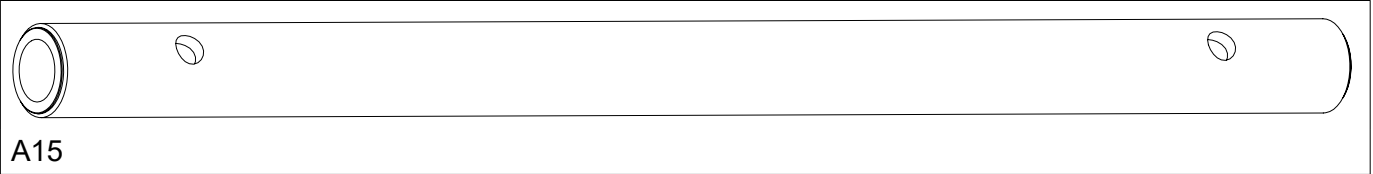
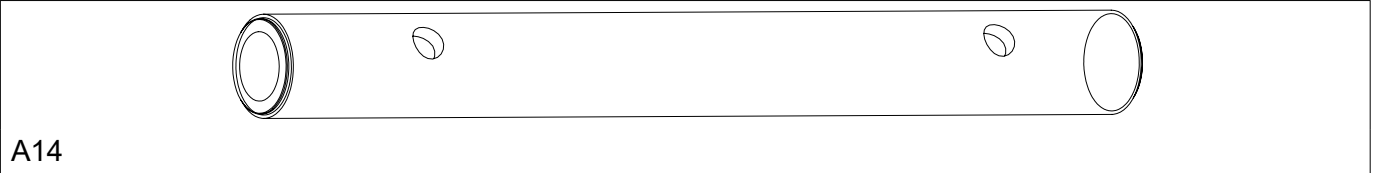
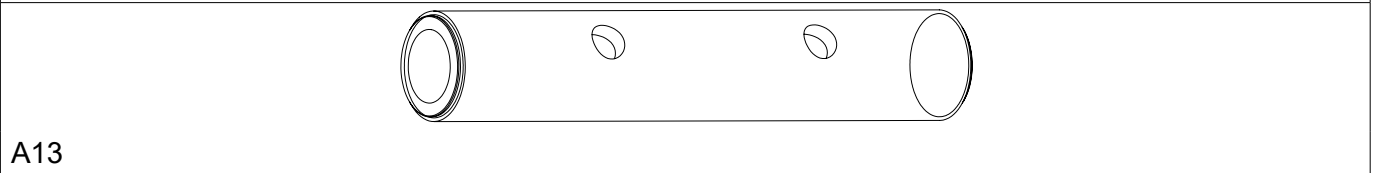
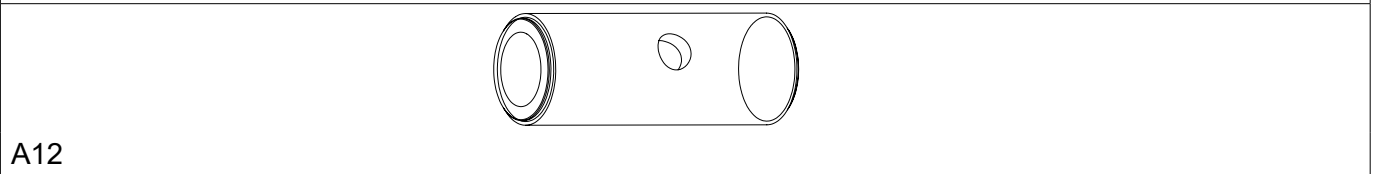
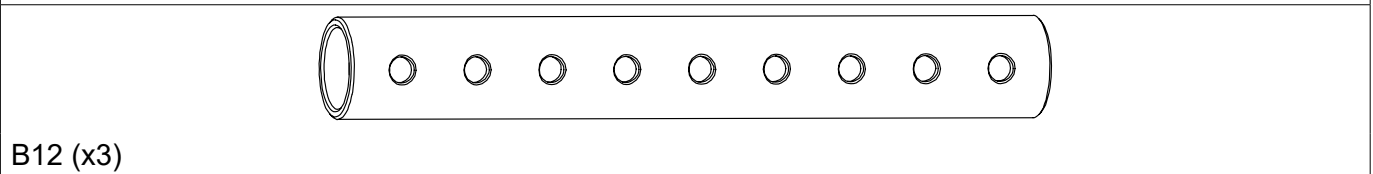
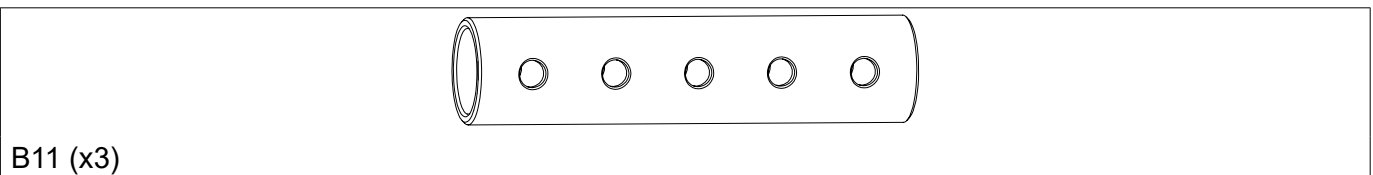
ELECTRO-FORCE (088894) viene fornito nella versione standard con una serie di accessori per applicazioni quali:

A1 (Generatore) + A2 (Batteria)	
	
	
	

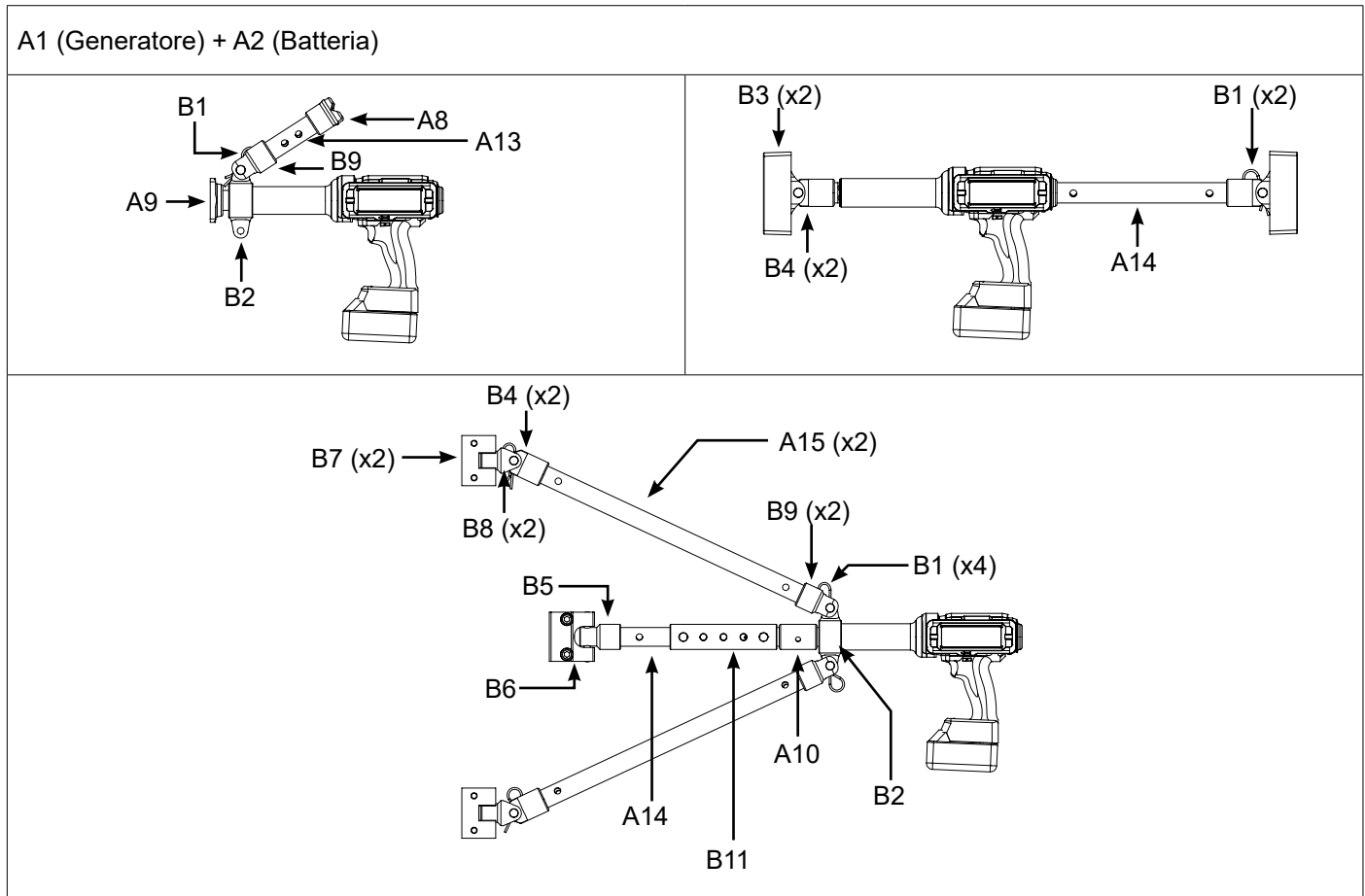
IT

Valigetta kit accessori - 088900 (Option)

 <p>B1 x16</p>	 <p>B2</p>	 <p>B3 x2</p>	<p>VALIGIA B</p>
 <p>B4 x2</p>	 <p>B5 x2</p>	 <p>B6</p>	 <p>B7 x2</p>
 <p>B8 x2</p>	 <p>B9 x2</p>	 <p>B10</p>	



Il KIT ACCESSORI ELECTRO-FORCE consente ulteriori applicazioni:



Accessori non forniti, disponibili come optional (088900).

STOCCAGGIO

La confezione contiene il manuale d'uso e manutenzione dell'apparecchiatura. Alla consegna, verificare che non vi siano danni esterni dovuti al trasporto. In caso di danni visibili, lasciate la merce e l'imballaggio in quello stato. Non utilizzate la merce e mettetevi direttamente in contatto con il vostro rivenditore. In caso contrario, è necessario dichiarare la riserva al trasportatore. In nessun caso GYS può essere ritenuta responsabile. Munirsi di guanti e scarpe di sicurezza. Il peso da movimentare è di 18 kg. Gli imballaggi non devono essere messi in pattumiera, ma portati in un centro di smistamento.

L'apparecchiatura deve essere conservata in ambienti asciutti. Se il prodotto deve essere utilizzato per la prima volta qualche tempo dopo l'acquisto, è necessario effettuare un controllo preventivo per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni. Non utilizzare il prodotto finché non si è certi della sua efficacia.



CONTROLLI E VERIFICHE

CONTROLLO REGOLARE:

- Verificare che non vi sia un gioco eccessivo tra le parti.
- Verificare che il rumore associato al funzionamento dell'apparecchiatura non sia anomalo.
- Verificare che il prodotto non si surriscaldi.

In caso di dubbio e/o di rilevamento di un guasto, non utilizzare l'apparecchiatura e contattare il distributore o il produttore tramite il servizio post-vendita.

MANUTENZIONE

Un spolverata può essere effettuata con un soffiatore prima della pulizia. Per la pulizia utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai uno spruzzatore ad alta pressione o qualsiasi altro sistema che spruzzi liquido all'interno o all'esterno del prodotto.

GARANZIA

la garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o guasto per 2 anni dalla data di acquisto (parti e manodopera). La garanzia non copre gli incidenti dovuti ad un uso scorretto, cadute, smontaggio o a qualsiasi altra avaria dovute al trasporto. La garanzia non copre l'usura normale dei pezzi se la manutenzione non è aggiornata. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo ricambi del produttore.

ANOMALIE, CAUSE, SOLUZIONI

ANOMALIE	CAUSE	SOLUZIONI
Cilindro bloccato	Senso di estensione / retrazione mal selezionato	Osservare il guscio di plastica e premere il selettore nella direzione giusta per sbloccarlo.
	Velocità del cilindro non selezionata correttamente	In tutti i casi di blocco, passare alla velocità 3 del cilindro per sbloccarlo.
	Batteria non sufficientemente carica	Ricaricare la batteria e riprovare quando la batteria è completamente carica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Peso del prodotto a vuoto (valigia)	Massa : 18 Kg
Capacità di trazione/spinta (ELECTRO-FORCE)	9 tonnellate
Corsa del pistone (ELECTRO-FORCE)	130 mm
Velocità massima di estensione/ritrazione del pistone a vuoto	65 mm/s
Scelta della forza massima	3 livelli : 5, 7, 9Tonnellate
Tipo di batteria standard	Tipo MAKITA 18V
Autonomia batteria	20 Cicli completi alla massima potenza
Temperatura di stoccaggio	0°C a 60°C
Temperatura di funzionamento	da 5°C a 40°C
Peso senza accessori e batteria	4,4 Kg

PLACCA SEGNALETICA

La targhetta di identificazione tecnica si trova sotto la punta del cilindro, tra i due lati della protezione in gomma. Include il numero di serie del prodotto e l'anno e il mese di produzione.

GYS SAS 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	S/N
ELECTRO-FORCE	
Weight : 4.4 kg	

Made in France

75847



Numero di serie : 25.08.088894.00001
Anno di fabbricazione : 25 (2025)
Mese di fabbricazione : 08 (agosto)
Riferimento prodotto : 088894

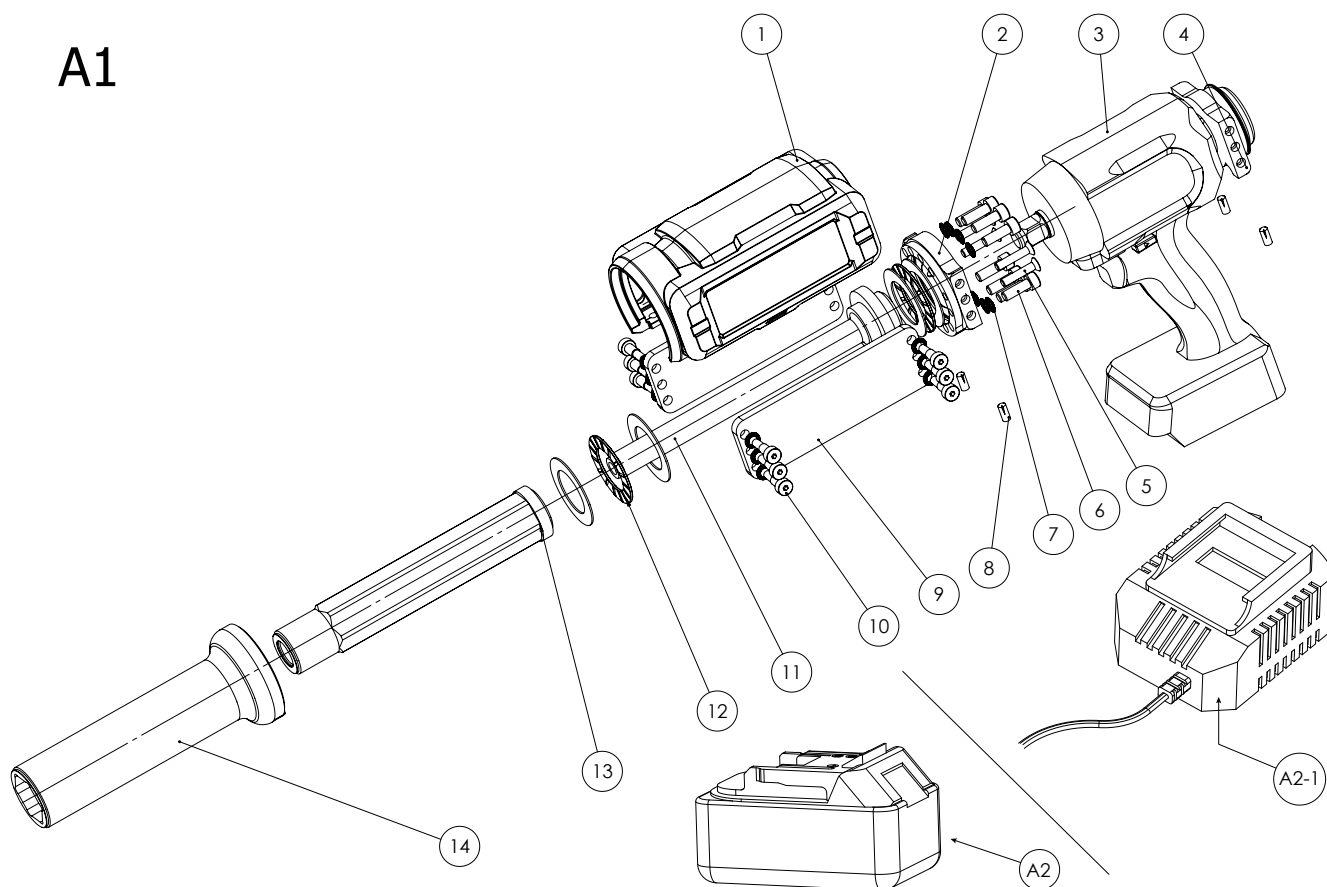
DISATTIVAZIONE, SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO

Qualsiasi apparecchiatura che appaia danneggiata in qualsiasi modo (parti rotte, piegate, incrinata o danneggiata), che non funzioni normalmente o che manchi di parti, deve essere messa immediatamente fuori servizio.

Questo prodotto deve essere smaltito in conformità alle direttive ambientali e di smaltimento vigenti nel paese in cui si trova.

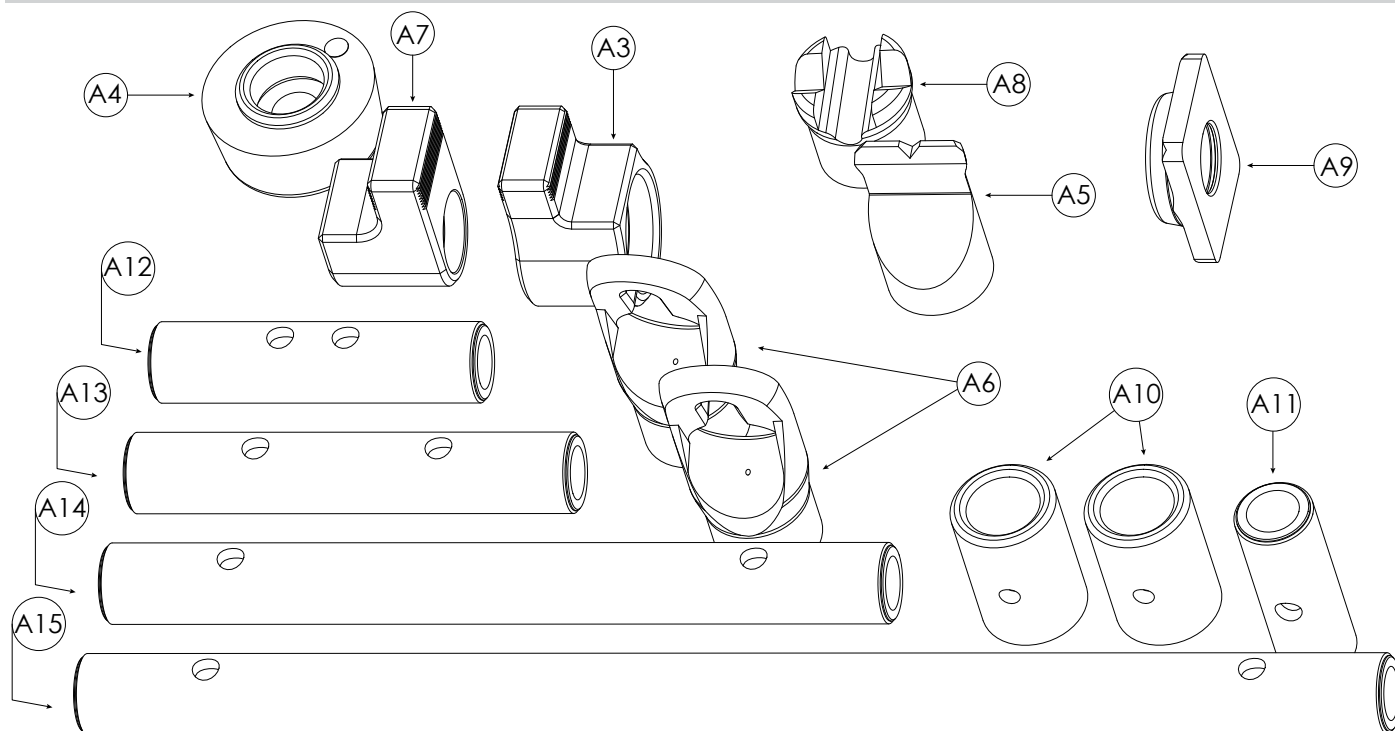
SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO

A1



N°	Désignation / Designation	Ref.	Qté.
1	Protection / Protection	56415	1
2	Flasque avant / Front flange	M0769	1
3	Clés à chocs sans fil 18V / Cordless Impact Wrenches 18V	70047	1
4	Flasque arrière / Rear flange	M0770	1
5	Vis mx M5x25 / M5x25 screw	42258	4
6	Vis mx M6x18 / M6x18 screw	41104	8
7	Rondelle Schnorr type M6 / M6 Schnorr washer	41265	20
8	Goupille 5x12 / 5x12 pin	41337	4
9	Découpe Joue / Cut-out side plate	51285	2
10	Vis épaulée 6x10 / 6x10 shoulder screw	42187	12
11	Vis / Screw	70050	1
12	Roulement / Bearing	41374	2
13	Vérin partie mobile / Mobile cylinder	M0771	1
14	Vérin partie fixe / Fixed cylinder	M0768	1
A2	Batterie 20V / 18V battery	70048	1
A2-1	Chargeur 20V / 18V charger	70049	1

CONTENUE DE LA VALISE STANDARD / CONTENTS OF THE STANDARD KIT / INHALT DES STANDARD-KOFFERS / CONTENIDO DE LA MALETA ESTÁNDAR / INHOUD VAN DE STANDAARDKOFFER / CONTENUTO DELLA VALIGIA STANDARD



N°	Désignation / Designation	Ref.	Qté.
A9	Base plate / Flat base	M0779	1
A4	Tampon compression / Compression pad	56418	1
A7	Doigt tige / Finger rod	M0794	1
A3	Doigt corps / Body finger	M0795	1
A8	Poinçon 4 points / 4-point punch	M0796	1
A5	Poinçon visière / Visor punch	M0797	1
A6	Attache de chaîne / Chain fastener	M0798	2
A11	Rallonge 80 mm / 80 mm extension	M0772	1
A10	Manchon / Sleeve	M0778	2
A12	Rallonge 125 mm / 125 mm extension	M0773	1
A13	Rallonge 170 mm / 170 mm extension	M0774	1
A14	Rallonge 300 mm / 300 mm extension	M0775	1
A15	Rallonge 500 mm / 500 mm extension	M0776	1

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Via Porta Est, 7
30020 Marcon - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr